

Meinem Freunde Sir Edgar Speyer

Richard Strauss
Salome

Op. 54

Musikdrama in einem Aufzuge
nach Oscar Wilde's gleichnamiger Dichtung
in deutscher Übersetzung von Hedwig Lachmann

Music Drama in One Act
after Oscar Wilde's Tragedy
with modifications for use on the English Stage
by Alfred Kalisch

Klavierauszug von · Vocal Score by
Otto Singer

Hawkes & Son
(London Ltd.)

Sole Selling Agents: Boosey & Hawkes, Ltd.
295 Regent Street, London, W. 1

Paris · Bonn · Capetown · Sydney · Toronto · Buenos Aires · New York

For Germany, Danzig, Italy, Portugal, and U.S.S.R.
Fürstner Limited, London

Das Recht der Aufführung ist vorbehalten
All rights of public performance reserved

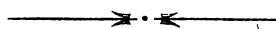
DR. RICHARD STRAUSS

Personen

| | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Herodes | <i>Tenor</i> |
| Herodias | <i>Mezzosopran</i> |
| Salome | <i>Sopran</i> |
| Jochanaan | <i>Bariton</i> |
| Narraboth | <i>Tenor</i> |
| Ein Page der Herodias | <i>Alt</i> |
| 5 Juden | { <i>4 Tenöre</i> <i>1 Bass</i> |
| 2 Nazarener | { <i>Tenor</i> <i>Bass</i> |
| 2 Soldaten | } <i>Bässe</i> |
| Ein Cappadocier | |
| Ein Sklave | |

Schauplatz der Handlung

Eine grosse Terrasse im Palast des Herodes



The Persons of the Music-Drama

| | |
|--|------------------------------------|
| Herod Antipas, Tetrarch of Judæa | <i>Tenor</i> |
| Herodias, Wife of the Tetrarch | <i>Mezzosoprano</i> |
| Salome, Daughter of Herodias | <i>Soprano</i> |
| Jokanaan, The Prophet | <i>Baritone</i> |
| Narraboth, The young Syrian | <i>Tenor</i> |
| The Page of Herodias | <i>Contralto</i> |
| 5 Jews | { <i>4 Tenors</i> <i>1 Bass</i> |
| 2 Nazarenes | { <i>Tenor</i> <i>Bass</i> |
| 2 Soldiers | } <i>Basses</i> |
| A Cappadocian | |
| A Slave | |

Synopsis of Scenery

A great terrace in the Palace of Herod

All Rights reserved

SALOME

Klavierauszug von - Vocal Score by
OTTO SINGER

RICHARD STRAUSS, Op.54

First scene.

Erste Scene.

Ziemlich fließendes Zeitmass. M. $\text{♩} = 52$

Narraboth.

Andante mosso

ppp

p

mf

mf molto espr.

dim.

pp

Nar.

Wie schön —
How fair —

— ist die Prin zes - sin Sa - lo - me heu - te Nacht!
— is the Prin - cess Sa - lo - mè to - night!

Page. 1

Sieh' die Mond - schei - be, wie sie selt - sam aus - sieht.
See the moon, oh look, how strange the moon seems!

2 Narraboth.

P.

Wie ei - ne Frau, die auf - steigt aus dem Grab. Sie ist sehr
She's like a wo - man ris - ing from a tomb. She has a

Copyright 1905 by Adolph Fürstner
 Copyright renewed 1933 by Fürstner, Ltd.
 Copyright assigned 1943 to Boosey & Hawkes, Ltd.

Printed in England

This copy must not be used for mechanical
 reproductions of any kind or for the purpose
 of sound film or television, without special
 licence.

H. 15570

Nar. *selt - sam. Wie ei - ne klei - ne Prin - zes - sin, de - ren*
strange look. She is like a prin - cess who has

sempre dolcissimo

Nar. *Füs - se weisse Tau - ben sind. Man könnte mei - nen, sie*
litt - le snowwhite doves as feet. You would fancy she was

pp

Page. 3

Nar. *Wie ei - ne Frau, die tot ist.*
She's like a pale dead wo - man.

tanz. dancing.

pp

Più mosso
4 *Etwas lebhafter.*

P. *Sie glei - tet langsam da - hin. First soldier*
She movèth slow - ly a - long. (Noise in the banqueting hall.) Erster Soldat.
(Lärm im Bankettsaal.)

Etwas lebhafter. *Was für ein Aufruhr!*
What an up-roar!

f

I.S. *Was sind das für wil-de Tie-re, die da*
Who are those that like wild a-ni-mals are

I.S. *heu-len?* *Second soldier.*
howl-ing? *Zweiter Soldat.*

Die
They're

II.S. *Ju-den.* *(dryly)* *Sie sind immer so.* *Sie streiten*
Jews there. *(trocken)* *They are always so.* *They quarrel*

First soldier. *poco ritard.*
Erster Soldat. *6* *Etwas zurückhaltend.*

ü-ber ih-re *Re-li-gion.* *Ich fin-de es lä-cher-lich,* *ü-ber*
a-bout their *re-li-gion.* *I think'tis ri-di-cu-lous* *to dis-*

ü-ber ih-re *Re-li-gion.* *Etwas zurückhaltend.*

Narraboth (*warmly*) *Erstes Zeitmass.*
(*warm*)

Wie schön ist die Prin-zes - sin
How fair is the Prin - cess

sol - che Din - ge zu strei - ten.
pute a - bout all such mat - ter.

Erstes Zeitmass.

pp *espr.* *pp*

Page (*anxiously*)
(*unruhig*)

Du siehst sie im - mer an.
You al - ways look at her.

Sa - lo - me heu - te A - bend!
Sa - lo - mè this ev' - ning!

Du siehst sie zu viel an. Es ist ge - fähr - lich,
You look at her too much. It's dan - ge - rous to

Men - schen auf die - se Art an - zu - sehn. Schreck - li - ches kann ge -
look at peop - le in such fash - ion. Ter - ri - ble things may

P.

schehn.
hap-pen. **Narraboth.**

Sie ist sehr schön heu - - te
She is ve - ry fair on this

pp *f* *ppocof*

The piano accompaniment for the first system features a treble and bass clef. The right hand plays a melodic line with triplets and a fermata, while the left hand provides harmonic support with chords and a steady bass line. Dynamics range from *pp* to *f* and *ppocof*.

Nar.

A-bend. First soldier.
ev-ning. Erster Soldat.

Der Te - trarch sieht fin-ster drein. Second soldier.
The Tetrarch's look is dark. Zweiter Soldat.

Ja, er sieht finster drein.
Yes, how dark is his look!

p *p*

The vocal line for Narraboth is written in a single staff with a treble clef. It includes two parts: the First soldier and the Second soldier. The piano accompaniment is in a grand staff, featuring a complex melodic line with triplets and a fermata. Dynamics include *p* and *p*.

Nar.

Wie
How

I.S.

Auf wen blickt er?
At whom is he looking?

II.S.

Ich weiss nicht.
I know not.

dim. *pp* *p*

This system contains three vocal parts: Narraboth (Nar.), I.S., and II.S. The piano accompaniment continues with a complex melodic line, including triplets and a fermata. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *p*. A measure number '9' is indicated above the staff.

Nar. *pp.*
 blass die Prin - zes-sin ist. Niemals ha-be ich sie so
pale is the Prin - cess! Never have I known her to

Nar. *pp*
 blass ge - sehn. Sie
look so pale. She

10

Nar.
 — ist wie der Schat - ten ei - ner weis - sen Ro - se
 — is like the sha - dow of a snow - white rose

Page *(very anxiously)*
(sehr unruhig)

Nar.
 Du musst sie nicht an - sehn. Du siehst sie zu
You must not look at her. You look at her

in ei-nem sil-ber-nen Spie - gel.
in a mir-ror of sil - ver.

accelerando
cresc. p cresc.

Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

11

P.
viel an. Schreck - li - ches kann ge - - schehn.
too much. Ter - rible things may hap - pen.
Stimme des Jochanaan (aus der Cisterne)
The voice of Jokanaan (from the cistern)

Nach mir — wird
M. ♩ = 48 After me — shall
Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

f sfz dim. ppp

Joch.
Jok.
Ei - - ner kom - men, der ist stär - ker als ich.
come an - o - ther who is great - er than I.

ppp r. H. sfz pp espr.

Joch.
Jok.
Ich bin nicht wert, ihm — zu lö - sen den Rie - men an sei - nen Schuhn.
I am not worthy so much — as to un - loose — the latchet of his shoes.

l.H.

Joch.
Jok.
Wenn er kommt, wer - den die ver - ö - de - ten Stät - - ten froh -
When he comes shall all the de - sert - ed pla - - ces be

pp mf pp r. H. dim.

Joch. Jok.

lo - cken. Wenn er kommt, wer - den die Au - gen der Blind - den
hap - py. *When he comes,* *shall the eyes of the blind see*

Joch. Jok.

den Tag - sehn. Wenn er kommt, die Oh - ren der Tau -
the day - light. When he comes, *the ears of the deaf*

Joch. Jok.

- - - - - ben ge - - öff - - - - net.
shall be o - - - - pened.

Second soldier.
 Zweiter Soldat.

Heiss ihn schwei - gen!
Make him be si - lent!
 Etwas lebhafter.

First soldier.
 Erster Soldat.

15

Er ist ein heil' - ger Mann.
He is a ho - ly man.

II.S.

Er sagt im - mer lä - cher - li - che
They are sil - ly things which he is

I.S. *Er ist sehr sanft. Je-den Tag, den ich ihm zu es-*
But he is good. Every day when I bring him food-

II.S. *Din - ge. say - ing.*

A Cappadocian.
 Ein Cappadocier. 16

I.S. *Wer ist es? Who is he?*

- sen ge-be, dankt er mir. Ein Pro-
 - he gi-veth thanks to me. He's a

Cap. *Wie ist sein Na-me? Wo-her kommt er?*
What is his name? Whence comes he?

I.S. *phet. Jo - cha - na - an. Aus der*
pro-phet. Jo - ka - na - an. From the

I.S. *Wü - ste. Ei - ne Schaar von Jün - - gern war dort im-mer um*
de - sert. A great mul - ti - tude used to fol - low af - ter

18

Cap. *Wo-von re-det er?*
Of what does he talk?

I.S. *ihn. Un - mög-lich ist's, zu ver - stehn, was er*
him. Not one of us un-der - stands what he

Cap. *Kann man ihn sehn?*
May he be seen?

I.S. *sagt. Nein, der Tetrarch hat es ver -*
says. No, 'Tis for-bid - den by the

19 Narraboth. *Noch lebhafter.*

(sehr erregt) *Die Prin - zes - sin er - hebt sich! Sie ver-lässt die*
(highly excited) Now the Prin-cess is ris-ing! She is leav-ing the

I.S. *bo - ten. Più mosso*
Tetrarch. Noch lebhafter.

Nar. *Ta - fel. Sie ist sehr er - regt. Sie*
ta - ble! She looks ve - ry trou - bled. She

Nar. Sieh sie nicht an!
Don't look at her!

kommt hierher.
comes this way.

Ja, sie kommt auf uns
Yes, she comes to - wards

ff *dim.* *p* *l. H.*

accelerando

P. Ich bitte dich, sieh sie nicht an!
I pray you, look not at her!

Nar. zu. Sie ist wie eine verirrt
us. She is just like a dove that has

accelerando *cresc.*

Second scene.

Zweite Scene.

Presto. Äusserst schnell. (beat full bars) *M. ♩ = 76*
(nur ganze Takte schlagen!) (Salome tritt erregt ein) (Salome enters excited)

Nar. Tau - - - be.
stray - - - ed.

f *p* *cresc.*

Salome (in changing time)
(in wechselnder Taktart)

Ich will nicht blei - ben. Ich kann nicht blei - ben.
I will not stay. I can - not stay.

fz *f*

22

Sal. *Wa - rum*
Why, why sieht mich der Tet - rarch fort - während so an
does the Te - trarch watch me all the while

dim. *pp*

ped. *

23

Sal. mit seinen Maul - wurfs - au - gen un - ter den zu - ckenden Li - dern? Es ist
with his mole's - eyes from un - der his sha - king eye - lids? It is

p

Sal. selt - - sam, dass der Mann mei - ner Mut - ter mich so an - sieht.
cu - - rious that the husband of my mo - ther looks at me like

pp *pp*

tranquillo
24 *ruhiger*

Sal. *that.*

p

25

Sal. Wie süß ist hier die Luft. Hier kann ich at -
How sweet the air is here. Here I can breathe

p *espr.*

ped.

26

Sal. *men... Da drin - nen sit - zen Ju - den*
With - in are sit - ting Jews

Sal. *aus Je - ru - salem, die ein - ander ü - ber ih - re nár - rischen Ge -*
from Je - ru - salem, who are tearing each other to pieces o - ver all their

poco a poco più mosso
allmählich lebhafter

Sal. *bräu - - che in Stük - ke rei - ssen.*
foo - - lish in old ce - re - mo - nies.

27

Sal. *Schweig - - sa - me, list - ge E - gyp - ter und bru - ta - le, un - ge -*
Si - - lent and subtle E - gyp - tians, and those bru - tal and bar -

Sal. *schlachte Rö - mer mit ih - rer plum - pen Spra - che.*
ba - rian Ro - mans with their un - couth jar - gon.

Schnell.
Presto

28

Sal. O, wie ich die-se Rö - - mer has - se! Page.
Ah, how I find these Ro - - mans hate-ful!

Schreck-liches wird ge-schehn. Warum
Ter - ri-ble things will happen. Why do you

29 poco calando überleiten *più tranquillo* wieder ruhiger *p*

Sal. Wie
Pg. How

siehst du sie so an?
look at her so strange?

f dim. p

*ped. **

Sal. gut ist's, in den Mond zu sehn. Er
good 'tis, to see the moon! She

p dim.

*ped. **

Sal. ist wie ei - ne sil - ber-ne Blu - me, kühl und
is like a little sil - ver flow - er, cold and

pp

30 *p* poco accelerando

Sal. keusch. — Ja, wie die Schön - heit ei - ner Jungfrau, die rein — ge - blie - ben
chaste. — I am quite sure she is a virgin, she has — a virgin's

poco accelerando (senza cresc.)
espr

Red.

molto più lento che d. del 3/4
bedeutend langsamer als d. des 3/4 Taktes

Sal. *ist. Voice of Jokanaan.*
Stimme des Jochanaan.

Sie - he, der Herr ist ge - kom - men, des Menschen Sohn — ist
Hear! 'tis the Lord who ap - proachèth, the Son of Man — hath

mfpp *p* *pp*

Red. 7
Presto
31 *Sehr schnell. (d. etwas schneller als d. des 4/4)*
poco più allegro che d. del 4/4

Sal. Wer war das, der hier ge - ru - fen hat?
Who was that, who cry - ed out?

Joch. na - he.
Jok. come —

ff *dim.* *p*

32

Sal. *Jok.* Zweiter Soldat. Ach, der Pro - phet.
Ah, 'twas the prophet!

Der Pro - phet, Prin - zes - sin.
'Twas the pro - phet, Princess.

f *dim.* *p*

Sal. Der, vor dem der Tet-rarch Angst hat.
 He whom the Tetrarchis a - - fraid of.

Wir wis-sen da-von nichts, Prin-my
 We do not know of that,

2.S. zes-sin. Es war der Pro-phet Jo-cha-na-an, der hier rief.
 Princess. It was the prophet Jo-ka-na-an who cried out.

Narraboth (to Salome) (zu Salome)

Be- liebt es Euch, dass ich eu-re Sänf-te ho- len las-se, Prinzessin?
 Is it your plea- - sure that I bid them bring your lit-ter, my Princess?

Salome

Er sagt schreckli-che Din-ge ü-ber meine
 He says terri-ble things, aye, a-bout my

Die Nacht ist schön im Gar-ten.
 The night is fair in the gar-den.

35

Sal. Mut - ter, nicht wahr? Second soldier. Zweiter Soldat
mo - ther, does he not?

Wir ver - ste - hen nie, was er
We don't un - der - stand, what he

dim. *pp* *3*

Sal. Ja, er sagt schreckli - che Din - ge ü - ber sie.
Yes, he says ter - ri - ble things a - bout her.

Ein Sklave (eintretend) Prinzessin,
A Slave (entering) My Princess,

2.S. sagt, Prin - zes - sin.
says, my Princess.

mf *cresc.* *f*

36

Sal. Ich
I

Sk. der Tetrarch er - sucht Euch, wie - der zum Fest hin - ein zu gehn.
the Te - trarch prays you to re - turn a - gain to the feast.

mf *sf* *3* *l.H.* *l.H.*

(exit slave)
(Sklave ab)

37

Sal. will nicht hin - ein gehn. *poco calando*
shall not go back now. Etwas beruhigen. Ist
Is

mosso
wieder lebhafter werden

Sal. die-ser Pro - phet ein al - - ter Mann?
this pro - phet an old man? Narraboth (*more persistent*)
(dringender)
Prin - zes-sin, es wä-re
My Prin-cess, it will be

Nar. bes - ser hin - ein zugehn. Ge - stat - tet, dass ich Euch füh - re.
bet - ter if you re-turn. Al - low me to lead you in - side.

38

(*emphatically*)
(gesteigert)

Salome *sf*
Ist die-ser Pro - phet ein al - - ter Mann?
This prophet, say, is he old of age?
p *f* *p*

Red. * Red.

Sal. *Erster Soldat. First soldier.* *Re -*

Nein, Prin - zes - sin, er ist ganz
 No, my Prin - cess, he is quite

Stimme des Jochanaan

Jok. 39 *Jauch-ze nicht, du Land Pa-lä - sti - na weil der Stab des-sen, der dich*
joice not thou, land of Pa-les-tine, that the rod of him who did

1.S. *jung. young.*
d bedeutend langsamer als d. des 3/4 Taktes
molto più lento che d. del 3/4

fp *pp* *Red.* *

40 *Alla breve.*

Joch. *schlug, ge - bro - - chen ist.*
smite thee is bro - - ken now.

pp *fp cresc.* *sfz* *p*

Red. *

Joch. *Denn aus dem Sa - men der Schlan-ge wird ein Ba - si - lisk*
For from the seed of the ser-pent, hear, a ba - si - lisk

fp *fp* *fp* *1*

41 accel.

Joch. Jok. kom - - men und sei - ne Brut wird die
shall come and that which is born of it shall de -

cresc. *f* *cresc.*

Presto
Sehr schnell. $\text{♩} = \text{♩ des } \frac{3}{4}$ Salome

Joch. Jok. Vö - - gel ver - schlin - - gen.
your all the birds.

Welch selt-sa-me Stimme! Ich möchte mit ihm
How strange does his voice sound! I wish to speak with

f *dim.* *ppp*

42

Sal. spre - chen. Zweiter Soldat. Second soldier.
him now.

Prin-zes-sin, der Tetrarch dul - det nicht, dass ir-gend wer mit ihm spricht.
Oh Princess, the Tetrarch does not wish that a - ny one speaks with him.

cresc. *mf* *espr.*

43

Sal. Ich
But

2. S. Er hat selbst dem Ho-hen-prie-ster ver - bo - ten, mit ihm zu sprechen.
And e'en the high - priest is for - bid - den to speak with him.

espress. *p* *f*

(still more passionate)
(immer heftiger)

44

Sal. wün - sche mit ihm zu spre - chen. Ich
I wish to speak to him now. I

2.S. Es ist un - möglich, Prin - zes - sin.
It is im - possi - ble, Prin - cess.

accelerando

Sal. will mit ihm spre - chen.... Bringt diesen Pro - phe - ten her -
wish to speak to him. Have this prophet brought

(tritt an die Cisterne her -
an und blickt hinunter)

45 aus! **Zweiter Soldat. Second soldier.** (approaching the cistern
forth! and looking down)

Wir dür - fen nicht, Prin - zes - - - sin.
We dare not, my Prin - - - cess.

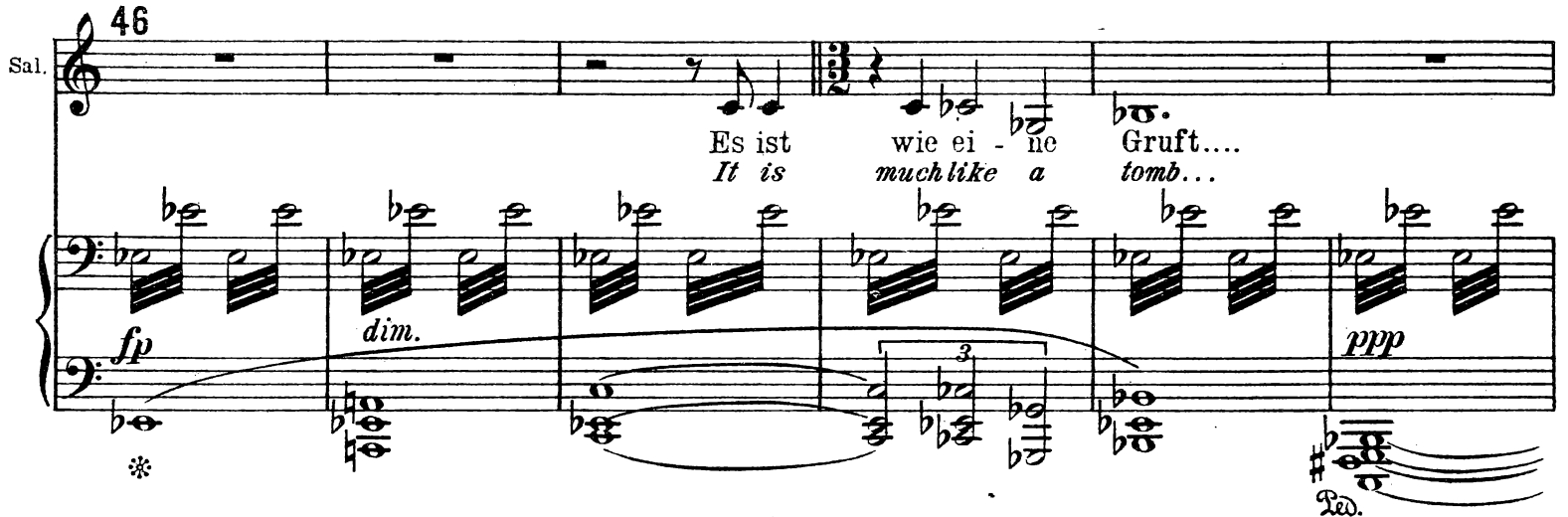
Ad.
Lento.
Langsam. M. d=60

Sal. Wie schwarzes da drun - ten ist!
How black it is down be - low!

Sal. 

Es muss schrecklich sein in so ei-ner schwarzen Höh - le zu le - ben...
 Oh how ter - ri - ble, how ter - ri - ble to be in so black a pit...

ppp *poco marcato*

Sal. 

46

Es ist wie ei - ne Gruft...
 It is much like a tomb...

fp *dim.* *ppp*

Sal. 

(wildly)
(wild)

Habt ihr nicht ge - hört?
 Well, did you not hear me?

Presto.
 Sehr schnell. (stets ganze Takte schlagen.)

poco marc. *f* *cresc.*

Sal. 

47

Bringt den Pro - phe - ten her - aus!
 Bring out the pro - phet.

Ich möch-te ihn
 I wish to

cresc.

Sal. *sehn!*
see **First soldier.**
him. **Erster Soldat.**

Prin - ze - ssin, wir dür - fen nicht
My Prin - cess, we can - not

sfz *sfz* *cresc.* *ff*

(regarding Narraboth)
(erblickt Narraboth) **48**

Ah!
Ah!

1. S. tun, was ihr von uns be - gehrt.
do what you have asked of us.

ff *p*

And. *

Page.

O, was wird ge - schehn?
What will hap - pen - now?

Ich weiss, es wird
I'm sure that some

fp *pp* *fp* *pp*

And. *poco marc.* *

(Salome going up to Narraboth)
49 (Salome tritt an Narraboth heran)

(softly and lively speaking)
Salome (leise und lebhaft sprechend)

Du wirst
You will

1. S. Schreck - li - ches ge - schehn.
mis - fortune will happen.

p

And. marc. *

Sal. *tr* das für mich tun, Nar - ra - both, nicht wahr?
do this for me, Nar - ra - both. will you?

Sal. Ich war dir im mer ge - wo - gen. Du wirst das für mich
I have been kind to you e - ver. You will do this for

50
 Sal. tun. Ich möch - te ihn blos sehn, die - sen
me. I would but have a look at this

Sal. selt - sa - men Pro - phe - ten. Die Leu - te ha - ben
strange and fo - reign pro - phet of whom e - ve - ry

51
 Sal. so - viel von ihm ge - spro - chen. Ich glau - be, der Tet - rarch hat Angst vor ihm.
bo - dy has been tal - king. The Tetrarch, I believe, is a - fraid of him.

Narraboth

52

sempre molto presto
stets äusserst schnell.

Der Tet-rarch hates aus-drück-lich ver-bo-ten, dass
 But the Tetrarch has for-mal-ly for-bid-den that

Nar.

ir-gend wer den De-ckel zu die-sem Brun-nen auf-hebt.
 a-ny man should raise the co-ver of this cis-tern.

53 Salome

Du wirst das für mich tun, Nar-ra-both,
 You will do this for me, Nar-ra-both,

(very hasty)
(sehr hastig)

Sal.

und mor-gen, wenn ich in ei-ner Sän-fte an dem Tor-weg, wo die
 and to-mor-row, when I pass in my lit-ter through the gate-way where the

zart und ausdrucks-voll

(always in a low voice)
(stets sehr leise)

Sal.

Göt-zen-bil-der stehn, vor-bei-kom-me, wer-de ich ei-ne
 i-dol-sel-lers sit, when I see you, I shall drop a

grazioso

Sal. kleine Blu - me für dich fal - len las - sen, ein klei - nes
little flow - er, for you I shall drop it, that litt - le

Sal. grü - nes Blüm - - chen.
green - flow - - er. Narraboth

Prin - ze - ssin, ich kann nicht, ich kann nicht.
My Princess, I can - not, I can - not!

(more positive)
 (bestimmter) 55

Sal. Du wirst das für mich tun, Nar -
You'll do - - this for me, Nar -

Sal. - ra - both. Du weisst, dass du das für mich tun wirst. Und
- ra - both. You know that you will do this thing for me. And to -

56

Sal. mor - gen früh wer - de ich un - ter den Muss' - lin - schlei - ern dir ei - nen Blick zu - wer - fen,
mor - row I will look at you through my mus - lin veils, I shall look at you,

p dolce *p espr.*

Sal. Nar - - ra - both, ich wer - de dich an - sehn, kann sein,
Nar - - ra - both, I shall re - gard you, per - haps,

mf *espr.* *poco f*

57

Sal. ich wer - de dir zu - - lä - cheln.
e'en I shall be smil - - ing at you.

pp

Sal. Sieh mich an, Nar - - ra - both, sieh mich an. Ah, wie
Look at me, Nar - - ra - both, look at me. Ah, you

espr. *cresc.*

Sal. *gut know du weisst, dass du tun wirst, um was ich dich bit - te. that you will do what of you I am ask - ing.*

Red. *Red.*

Sal. *Wie du es weisst! You know it well... sempre molto presto (forcibly) (stark) Ich weiss, du wirst das I know that you will Immer äusserst schnell.*

f *marc.*

Sal. *tun! do this! Narraboth (making a sign to the soldiers) (gibt den Soldaten ein Zeichen)*

Lasst den Pro - phe - ten her - aus - kommen... The prophet, let him come forth... die Prin - ze - ssin Sa - lo - me for the Princess Sa - lo - mé

cresc. *ff*

Sal. *Ah! Ah!*

Nar. *wünscht ihn zu sehn. wish - es to see him. Incomminciar abbastanza tranquillo per indi crescere e affrettare fino al Presto. Etwas ruhig beginnen, doch schnell wieder steigern.*

dim. *p* *cresc.*

Red.

mf molto espr. *cresc.*

p subito *cresc.*

f molto espr. *cresc.*

a tempo
Festes Tempo. rallentando d = d.
d langsamer als vorher d.
(feierlich) (solemnly) *acceler.*
fp (solemnemente)
pp

Presto
61 Wieder schnell.
dim.

Meno mosso
Wieder etwas mässiger.
p *leggiere*

Musical score for measures 61-62. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. Measure 61 features a treble clef with eighth-note chords and a bass clef with a triplet of eighth notes. Measure 62 continues with similar textures, marked *mf*. A first ending bracket is shown below measure 61.

Di nuovo presto
Wieder schnell.

Musical score for measures 63-64. The key signature changes to G minor (two sharps). Measure 63 is marked *f* and features a treble clef with sixteenth-note runs and a bass clef with a triplet of eighth notes. Measure 64 continues with similar textures, marked *f*.

Musical score for measures 65-66. Measure 65 is marked *cresc.* and features a treble clef with sixteenth-note runs and a bass clef with a triplet of eighth notes. Measure 66 is marked *f* and *molto espr.*, featuring a treble clef with sixteenth-note runs and a bass clef with a triplet of eighth notes.

Musical score for measures 67-68. Measure 67 is marked *marc.* and features a treble clef with sixteenth-note runs and a bass clef with a triplet of eighth notes. Measure 68 is marked *molto espr.* and features a treble clef with sixteenth-note runs and a bass clef with a triplet of eighth notes. A first ending bracket is shown below measure 67.

Musical score for measures 69-70. Measure 69 features a treble clef with sixteenth-note runs and a bass clef with a triplet of eighth notes. Measure 70 continues with similar textures, marked *f*.

Musical score for measures 71-72. Measure 71 features a treble clef with sixteenth-note runs and a bass clef with a triplet of eighth notes. Measure 72 is marked *ff* and features a treble clef with sixteenth-note runs and a bass clef with a triplet of eighth notes. A first ending bracket is shown below measure 71.

(the prophet comes out of the cistern)
(der Prophet kommt aus der Cisterne)

Third scene.
Dritte Scene.

Third scene.
Dritte Scene.

Breit. (♩ = $\frac{3}{4}$ Metr. ♩ = 76)

(Salomè looks at him and steps slowly back)
(Salome, in seinen Anblick versunken, weicht langsam vor ihm zurück)

66

Jokanaan (with power)
Jochanaan (stark)

Wo ist er, des-sen Sün-den-be-cher jetzt
Where is he with whose sins his cup is

Joch.
Jok.

voll ist? Wo ist er, der ei-nes Ta-ges im An-ge-sicht al-les Vol-kes
fil-led? Where is he, who, when his time comes and in the face of all people

67 *f. d.*

Joch.
Jok.

in ei-nem Sil-ber-man-tel ster - - ben wird? Heisst ihn
shall die wrapped in a robe of sil - - - ver? Bid him

cresc.

Joch.
Jok.

her - kom-men, auf dass er die Stim - - me Des - sen hö - re,
come for-ward dim. that he may hear the migh - ty voice of him

mf

ff *f*

Joch.
Jok.

der in der Wü-ste und in den Häusern der Kö - - ni-ge ge - kün - det hat.
who in the de-sert and in the houses of kings has of-ten cried a-loud.

fp *cresc.* *v. H.* *l. H.* *l. H.*

f espr.

dim.

69 *Poco più mosso*
Etwas bewegter.
Salome.

Von wem spricht er?
Of whom is he speaking? Narraboth.

Etwas bewegter.
Nie - mand kann es sa - gen,
No - bo - dy can tell you, Prin - zes - sin.
my Princess.

pp col Ped.
marc. *cresc.*

tempo primo
wieder voriges Zeitmass.
Jochanaan.

Jokanaan. Wo ist sie,
Where is she, die sich hin - gab der Lust ih - rer
who succumbed to the lust of her

70

Joch.
Jok.

Au - gen, die ge - stan - den hat vor bunt - ge - mal - ten Män - ner -
ey - es, ha - ving seen on the walls the i - ma - ges of pain - ted

Joch.
Jok.

bil - dern und Ge - san - dte in's Land der Chal - dä - - er
men, and sent am - bas - sa - dors in - - to Chal -

71 Salome *(low)*
(tonlos)

(faint)
(matt)

Er spricht von mei-ner Mut-ter.
He speaks— of my mother.

Narraboth *(impetuous)*
(heftig)

Ja, er
Yes, he

Nein, nein, Prin-zes-sin.
Oh no, my Princess.

Joch.
Jok.

schick-te?
de - a?

poco accel.

pp sfz *mf sfz*

ritenuto
wieder breit.

Sal.
spricht von mei - ner Mut-ter.
says that of my mo-ther.

Joch.
Jok.

Wo ist sie, die den Hauptleuten Assy-riens sich
Where is she whom the captains of As-sy-ria pos-

Joch.
Jok.

gab? Wo ist sie, die sich den jun-gen Män- nern der E- gyp - ter ge-
sessed? Where is she who hath giv'n her-self— to the young men of

ff

72

Joch.
Jok.

ge - ben hat,
E - - - gypt,

die in fei - nen Lei - - - nen und Hy - a -
who are clothed in li - - - nen, whose shining

pp *mf* *p*

Joch.
Jok.

cinth - ge - stei - nen pran - gen, de - ren Schil - de von Gold sind und die
hel - mets are of sil - ver, whose shields are of gold and whose

rit.

poco a poco più mosso

73 allmählich bewegter.

Joch.
Jok.

Lei - - ber wie Rie - - - - - sen? Geht, heisst sie
do - - dies are brav - - - - - ny? Go, bid her

mf

appass.

Joch.
Jok.

auf - steh'n vom Bett ih - rer Greu - el, vom Bett ih - rer Blut - schan - -
rise from the bed of her in - cest, the bed of her a - bo mi - -

f

cresc.

74

Joch.
Jok.

- na - de, auf dass sie die Wor - te Des - sen ver - neh - me,
- tions, that she may hear the words of the One

pp subito

Joch.
Jok.

der dem Herrn die We - ge be - rei - tet,
who pre - pa - reth the way of the Lord,

molto espressivo

Joch.
Jok.

und ih - re Mis - se - ta - ten be - reu - e. Und wenn sie
and that she may re - pent of her sins. Though she will

accelerando *molto riten.* *a tempo*
früheres Zeitmass.

75

Joch.
Jok.

gleich nicht be - reut, heisst sie her - kommen, denn die
ne - ver - re - pent, bid her come, hear me, for the

sfz *sfz* *f p* *cresc.*

76 Salome.

pp.
Erist schrecklich.
He is ter - rible!

Joch.
Jok.

Gei - ssel des Herrn ist in sei - ner Hand.
rod of the Lord is in his hand.

Poco più mosso
Etwas bewegter.

ff *dim.* *pp*

Sal. Er ist wirk - lich schreck - lich.
He is ve - - - ry ter - ri - ble. Narraboth.

Bleibt nicht
Do not

*espr. **

accelerando - - - - *tempo primo.*

Sal. Sei - ne Au - - gen sind von
It's his eyes a - bove

Nar. hier, Prin - zes - sin, ich bit - te Euch!
stay here, Prin - cess, I be - seech you.

fp marc.

77

Sal. al - lem das Schrecklichste. Sie sind wie die schwar - zen
all that are ter - ri - ble. They are like the black

mf pp

Sal. Höh - - len, wo die Dra - chen hau - sen! Sie
ca - - verns, where the dra - gons make their lair! They *marc.*

Sal. sind wie schwarze Seen, aus de-nen ir-res Mond - licht flak - kert.
 are like black lakes from which fantas-tic moons are ris - sing.

78 Sal. Glaubt ihr, dass er noch ein-mal spre - - chen wird?
 Think you, o Nar-ra - both, he will speak a - gain?

accelerando (still more excited) **Tempo I** (non troppo lento).
Narraboth (immer aufgeregter). **Früheres Zeitmass** (aber nicht zu langsam).

Bleibt nicht hier, Prin-zes-sin, ich bit - te Euch, bleibt nicht hier!
 Do not stay here, Princess, I pray of you, do not stay!

Salome. Wie ab - - ge - zehrt er ist! Er ist wie ein
 How wast - ed he is! He's like a thin

Sal. Bild-niss aus El - - fen - bein. Ge-wiss ist er keusch wie der Mond.
 stat - ue of i - - vo - ry. I'm sure he is chaste like the moon.

Sal. Sein Fleisch muss sehr kühl sein, kühl
His flesh must be cool, cool

pp *espr.*

Sal. wie El - fen-bein. Ich möch -
like i - vo - ry. I would

p

Sal. - te ihn nä - - her be - sehn. Ich
- look clo - ser at him. Narraboth. I

Nein, nein, Prin - zes - sin.
No, no, my Prin - cess.

mf *f*

accelerando

Sal. muss ihn nä - - - her be - sehn.
must look clo - - - ser at him.

Nar. Prin - zes - sin, Prin - zes - sin...
Oh, Princess, my Prin - cess!

mf *f*

accelerando

44 81 Ziemlich bewegt. $\text{♩} = 52$. *un poco piu mosso*
 Jochanaan. Jokanaan.

Wer ist dies Weib, das mich an-sieht? Ich will ih-re
Who is this wo-man who is looking at me? I'll not have her

Joch. Au - - gen nicht auf mir ha - ben. Wa - rum sieht sie mich so
 Jok. eyes rest-ing u-pon me. Where-fore doth she look at

Joch. an mit ih-ren Gold - au - - gen un-ter denglissenden Li -
 Jok. me with her gol - den eyes, un-der her gil - ded eye -

82
 Joch. - dern? Ich weiss nicht, wer sie ist. Ich will nicht
 Jok. lids? know not who she is. I do not

Joch. wis - sen, wer sie ist. Heisst sie gehn! Zu ihr
 Jok. wish to know who she is. Bid her go. To her

Salome. 83

Joch.
Jok.

Ich bin Sa - - - lo -
I am Sa - - - lo -

will ich nicht spre - - - chen.
I would not speak.

pp

Sal.

me, die Tochter der He - ro - di - as, Prin - zes - - sin von Ju -
mé, the daughter of He - ro - di - as, the Prin - cess of Ju -

p espr.

Sal.

dä - a. Jochanaan. Jokanaan.
dæ - a.

Zu - rück, Toch - ter Ba - by - lons! Komm dem Er -
Stand back! daugh - ter of Ba - by - lon! To the

ff
dimin.

Joch.
Jok.

wähl - ten des Herrn nicht na - he! Dei - ne Mut - - - ter hat die
cho - sen of God ap - proach not! Thy mo - - - ther hath

84

ff

Joch.
Jok.

Er - de er - füllt mit dem Wein ih - rer Lüs - te, und das Un -
fil - led the earth with the wine of her in - i - qui - ties and the cry

85 Salome

Joch.
Jok.

- mass ih - rer Sün - - - den schreit zu Gott.
of her sins is heard by God. molto espr.

Sprich mehr, Jo -
Speak again, Jo -

Sal.

cha - - na - an, dei - ne Stim - - - me ist wie Mu -
ka - - na - an, thy - voice is like sweet

86

Sal.

sik in mei - nen Oh - - - ren.
mu - - - sic to my ears.

ca p cresc. -

accelerando

wieder früheres Zeitmass (bewegt)

Sal. *Narraboth.* Sprich mehr, sprich mehr, Jo -
Speak a-gain, speak again, Jo -

Prin - zessin, Prin - zessin, Prin - zes - - sin. wieder früheres Zeitmass (bewegt)
Oh Prin-cess, my Princess, my Prin - - cess.

Sal. cha - - na - an und sag' mir, was ich tun
ka - - na - an, and tell me what to do.

87 *Molto agitato*
Sehr bewegt.

Sal. soll? *Jokanaan.*
Jochanaan.

Toch - - ter So - - - doms,
Daugh - - ter of So - - - dom,

Sehr bewegt.

88

Joch. komm mir nicht na - he!
Jok. come ye not near me!

Viel-mehr be - dek - - ke dein Ge -
Make haste and co - - ver thou thy

Joch.
Jok.

sicht mit ei-nem Schleier, streu-e A - - sche auf dei-nen Kopf, mach dich
face with a veil, scat-ter a - - shes on thine head, get thee

f sfz mf sfz dim.

89

Joch.
Jok.

auf in die Wü - ste und su - - che des Men - schen
gone to the de - sert, and seek out the Son of

pp p espr

Salome.

Joch.
Jok.

Wer ist das, des Men-schen Sohn? Ist er so
Who is he, the Son of Man? Is he as

Sohn!
 Man.

(zart) pp

Sal.

Joch.
Jok.

schön wie du, Jo - cha - - na - an?
beau-ti-ful as thou art, Jo-ka - na - an?

Wei-che von
 Get thee—

pp

90

Sal. *Jo - -
Jo - -*

Joch.
Jok. *mir! Ich hö - - re die Flü - gel des To - - des - en - gels im Pa - la - - ste
gone! I hear in the pa - lace the beat - ing of the wings of the an - - gel of*

dim. p dim.

*

Sal. *cha - - na - an!
ka - - na - an!*

Joch.
Jok. *rau - schen....
death.*

Narraboth.

*Prin - zessin, ich fle - he, geh' hin -
My Princess, I beseech thee to go with -*

p cresc.

*Incominciare un poco più tranquillo
Etwas ruhiger beginnend*

91

Sal. *Jo - - cha - - - - - na - -
Jo - - ka - - - - - na - -*

Nar. *ein!
in!*

Etwas ruhiger beginnend

f marc. pp dim.

92

Sal. an! Ich bin ver-lobt in deinen Leib, Jo -
 an! I am am' - - rous of thy bo - - dy! Jo -

(dolce cantabile)

p

pp

Sal. cha - na-an! Dein Leib ist weiss wie die Li - - lien auf ei - nem
 ka - na-an! Thy bo - dy is white, like the li - - lies of a wide

pp

fr

Sal. Fel - de von der Si - - chel nie be - rührt.
 field - - that the mow - er ne-ver hath moved.

pp

fr

pp

93

Sal. Dein Leib ist weiss wie der Schnee auf den Ber-gen Ju - dä - as.
 You look as white as the snows on the hills of Ju - dae - a.

p

dim.

Sal. Die Ro - sen im Gar - - - ten von A - ra - biens Kö - - ni - gin
 The ro - ses in the gar - - - dens of the Queen of A - ra - bi - a

pp espr.

Sal. sind nicht so weiss wie dein Leib, nicht die
 are not so white as thy bo - dy. Nei - ther the

pp

94
 Sal. Ro - - sen im Gar - ten der Kö - ni - gin, nicht die Fü - sser der Däm - merung auf den
 ro - - ses in the gar - dens of A ra - bia's Queen, nor the feet of the dawn when they light on the

pp espr.

Sal. Blät - tern, nicht die Brü - ste des Mon - des auf dem Mee - - re,
 flow - ers nor the breast of the moon on the breast of the o - - cean:

cresc. -

Sal.

Nichts — in der Welt ist so weiss — wie dein Leib.
 No — — — thing in this world is so white — as thy body.

espr.

ten.

f

Sal.

95

(tenderly)
(zart)

Lass mich ihn be - ruh - -
 Ah, let thy white bo - -

f espr. *dim.* *p* *p espr.*

Sal.

96

a tempo

- dy - - ren dei - - ren Leib. Jokanaan.
 be touched - - - by me. Jochanaan.

smorzando *calando* *a tempo*

dim. *pp* *ff*

zu - Stand

(with great vivacity)
(sehr lebhaft)

Joch.
Jok.

rück, Tochter Ba - by-lons! Durch das Weib — kam das U - -
 back! daugh-ter of Ba - by-lon! For by wo - man came e - -

(sehr lebhaft)

97

Joch.
Jok.

- - bel in die Welt. Sprich nicht zu mir.
vil in - to the world. Speak not to me.

p espr.

pp

Joch.
Jok.

Ich will dich nicht an - hör'n! Ich hö - re nur auf die
I shall ne - ver listen to thee! I lis - ten but to the

Joch.
Jok.

Stim - me des Herrn, mei - nes Got - - - - tes.
voice of the Lord God Al - migh - - - - ty.

p espr.

pp

ff

98 *molto mosso*
Sehr lebhaft.
Salomé.

Dein Leib ist grau - - en - voll. Er ist wie der Leib ei - nes
Thy bo - dy is hi - - - dious. It's just like the bo - dy of a

dim. - - - -

f

dim. - - - -

Sal. *p* Aus - sät - zi - gen. Er ist wie ei - ne ge - tünch - te Wand, wo
le - sät - per. *It is like a plastered wall where*

99

Sal. Nat - tern ge - kro - chen sind, wie ei - ne ge - tünch - te Wand, wo Skor -
vi - pers have crawl - led; *like a plastered wall where the*

Sal. pio - - - ne ihr Nest ge - baut. Er ist
scor - - - pions have made their nest. It is

100 *accelerando*

Sal. wie ein ü - ber - tünch - tes Grab - - voll wi - der - li - cher Din - ge. Er ist grässlich,
like a whi - ted se - pul - - chre, full of loathsome things. It is hor - rible,

dim. *p* *cresc.*

101

poco a poco meno mosso
Wieder ruhiger werden.

Sal. dein Leib ist grässlich.
thy bo-dy is hor-rible.

Sal. In dein Haar bin ich verliebt,
It's thy hair that I'm en-a-moured of, Jo-hanna - na - na -

Molto allegro
Schnell. $d. = d \text{ des } \frac{3}{4}$

Sal. an. Dein Haar
an. Thy hair

102

Sal. ist wie Wein -
is like clus -

103

Sa. l. trau - - - - - ben, wie Bū - - - - - schel schwar -
 ters of grapes, like the clus - - - - - ters of black

This system contains the first two measures of music for system 103. The vocal line is in a soprano register, with lyrics in German and English. The piano accompaniment features a complex texture with triplets and dynamic markings like *p*.

Sa. l. - - - - - zer Trau - - - - - ben an den Wein - stöcken E - doms.
 grapes on the vine - trees of E - dom.

This system contains the next two measures of music for system 103. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings.

104

Sa. l. = Dein Haar ist wie die Ce - - - - - dern, die
 Thy hair is like the ce - - - - - dars, the

This system contains the first two measures of music for system 104. The vocal line begins with a double bar line. The piano accompaniment is marked *p espr.*

105

Sa. l. gro - ssen Ce-dern von Li - banon, die den Lö - wen und Räu - -
 migh - ty ce-dars of Li - banon, that to li - ons and rob - -

This system contains the first two measures of music for system 105. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes dynamic markings and a fermata.

106

Sal. *bern Schat-ten spen - den. Die lan - - gen schwar -*
bers give their shade. The black - - gen long

Sal. *- zen Näch - te, wenn der Mond sich ver - birgt, wenn die*
 nights, when the moon hides her face, when the

Sal. *Ster - ne ban - gen, sind nicht so schwarz, wie dein Haar.*
 stars are a - fraid, are not so black as thy hair.

107

Sal. *Des Wal - - des Schwei - - gen . . .*
The si - - lence of fo - - rests . . .

Sal. *f* Nichts in der Welt ist so schwarz
No thing in the world accelerando is so black

Sal. *Meno mosso 108*
calando Etw. ruhiger. d = d. des 8

wie dein Haar.
as thy hair.

cresc. *molto espr.* *p* *pp espr.*

Sal. *p* Lass miches be - - rüh - - - ren dein
Let me touch thy

dolcissimo

Sal. *Allegro*
sehr lebhaft

109

Jokanaan. Haar.
Jochanaan. hair.

Zurück, Toch - ter So - doms! Be -
Stand back, daugh - ter of So - dom!

ff *f*

Joch.
Jok.

rüh - re mich nicht! Entwei - - - he nicht den Tem - peldes
Touch me not. Profane ye not the tem - ple of the

110

Salome. wieder früheres Zeitmass (sehr lebhaft)
tempo primo (molto mosso)

Dein Haar ist
Thy hair is

Joch.
Jok.

Herrn, mei - nes Got - - - tes!
Lord, God Al - migh - - - ty.

accelerando

Sal.

gräss - lich! Es starrt von Staub und Un - rat. Es ist wie ei - ne
hor - ri - ble. With mire and dust it's co - vered. It is just like a

Sal.

Dor - nen - kro - ne auf dei - nen Kopf gesetzt. Es ist wie ein
crown of thorns which on thy head is placed. It is like to

Sal. Schlan - genkno - ten ge - wik - - kelt um dei - nen Hals.
 ser - - - - - pents a - wri - - - - - thing round thy neck.

poco calando

dim. *p*

Sal. — Ich lie - be dein Haar nicht. Deinen Mund — be -
 — I love thy — hair not. It is thy mouth. — that

accelerando

pp *f* *sfz* *sfz*

113
 (with the utmost passion)
 (mit höchster Leidenschaft)

Sal. geh - - - re ich, Jo - cha - - - na - - - an.
 I de - sire, Jo - ka - - - na - - - an.

espr.

sf

Sal. — Dei - nen Mund — be - geh - re ich, Jo - cha - -
 — It is thy mouth — that I de - sire, Jo - ka - -

immer äusserst lebhaft

f

114

sempre allegro molto

H. 15570

Sal. *na - an. Dein Mund ist wie ein Scharlach-band an ei-nem Turm von*
na - an. Thy mouth is like a band of scar-let on a tow'r of

115
 Sal. *El - fen-bein. Er ist wie ein Gra - nat - - ap - fel, von ei-nem Sil - ber-*
i - vo - ry. It is like a sweet pome - gra - nate cut with a knife of

116
 Sal. *mes - ser zer-teilt. Die Gra - nat - ap - fel - blü - ten in den Gär - ten von Ty - rus,*
i - vo - ry. Ah, the pome-granate flow-ers that blos - som at Tyre, and are

Sal. *glüh - der als Ro - - - sens, sind nicht so rot. Die*
red - der than ro - - - ses, are not so red. The red

117

Sal. ro - ten Fan - fa - ren - der Trom - pe - - ten, die das Nah'n von Kön' - - gen kün - den
blasts of the trum - pets that he - - rald the ap - proach of kings in war - time

p *p* *molto espr.*

Sal. und vor de - nender Feind er - zit - tert, sind nicht so rot
and that fill with fear the en' - my, are not so red

118

Sal. wie dein rö - ter Mund. Dein Mund ist rö - - -
as thy thin red mouth. Thy mouth is red - - -

dim. *p* *espr.* *pp*

Sal. - ter als die Fü - sse der Män - - ner, die den Wein stampfen in der
- der than the feet of the men who tread the wine, stamping in the

espr.

119

Sal. *Kel-ter. Er ist rö - - - ter als die Fü- sse der Tau- ben, die in den wine-press. It is red- - - der than the feet of the doves_ who haunt the*

Sal. *Tem - peln wohnen. Dein Mund ist wie ein Ko - ral - lenzweig in der ho - ly tem-ples. Thy mouth is like a branch of co - ral found in the*
molto stringendo mit grosser Steigerung

120

Sal. *Dämm' rung des Meers, wie der Pur - - - pur in den Gru- ben von Mo - ab, twi- light of the sea; like ver - mi - - - lion in the mines of far Mo - ab,*

(beside herself) 121 (ausser sich)

Sal. *der Purpur der Kö - - - ni - ge... nichts in der Welt ver- mi- lion that kings... would take... nothing in the world*

Sal. *ist so rot wie dein Mund. Lass*
is so red as thy mouth. Ah,

122 *calando* ruhiger werden *meno mosso* langsamer
dim. *molto ritard.* *pp*

Sal. *mich ihn küs - sen, dei - nen Mund.*
let me kiss thy mouth, kiss thy mouth.

Jochanaan (leise, in tonlosem Schauer)
 Jokanaan (low in soundless horror) Nie-mals,
 Ne-ver!

ruhiger werden langsamer

Joch. *pp*
 Jok. *mf*

Toch-ter Ba-by-lons, Toch-ter So-doms... Niemals!
 Daughter of Ba-by-lon! Daughter of So-dom! Ne-ver!

Salome *Allegro molto*
 wieder sehr lebhaft

f

Ich will dei-nen Mund küs - sen, Jo - cha - na - an.
 O let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an.
 (molto appassionato)

123

Sal. Ich will dei-nen Mund küs - - sen
O let me kiss thy mouth!
 Narraboth (in höchster Angst und Verzweiflung)
 (in greatest anguish and despair) Prin-zes-sin, Prin-zes - sin, die
 O Princess, my Prin - cess, who

Nar. wie ein Gar - ten von Myr-rhen ist, die die Tau - be aller Tau - benist,
art like a gar - den of sweet - est myrrh, who art the dove of all the do - - ves,

124

Nar. sieh diesen Mann nicht an. Sprich nicht sol - che Wor - - te zu ihm.
look not at this man. Do not speak such words to him.
accelerando

125

Nar. Ich kann es nicht er - tra - gen...
I can - - not bear to hear them...
 Salome. Ich will dei-nen Mund
O let me kiss

Sal. küss - sen, Jo - cha - na - an Ich will dei - nen
 thy mouth, Jo - ka - na - an. O let me

Sehr schnell.
Allegrissimo

Sal. Mund küs - sen
 Kiss thy mouth
 (Narraboth ersticht sich und fällt tot zwischen Salome und Jochanaan.)
 (Narraboth kills himself and falls between Salome and Jochanaan.)

Sal. Lass mich dei - nen Mund küs - sen
 O let me kiss thy mouth

Sal. sen, Jo - - cha - na - an.
 mouth, Jo - - ka - na - an.

Jokanaan.
Jochanaan.

Wird dir nicht ban - ge, Tocht - ter der He - -
 Art thou not fright - ened, daughter of He - -

129 Salomé.

Joch.
Jok.

Lass mich dei - nen Mund küs - sen, Jo - - cha - na - an!
 O let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an!

ro - di - as? ro - di - as? Tocht - ter der Daugh - ter of a -

appassionato

Joch.
Jok.

130

Un - - - zucht, es lebt nur Ei - ner, der dich ret - - ten
 dul - - - te - ry, there is but one who can save

espr

Joch.
Jok.

131

kann. Gee, such' ihn. *molto agitato* Such'
 thee. *poco meno mosso* Go, seek Him. wieder sehr bewegt Seek
 Etwas breit.

espr.

(fervently)
(mit grösster Wärme)

Joch.
Jok.

ihn! Er ist in ei-nem Na - - chen
Him! He is in a boat
sempre alla breve
(singend) (singing)

dim. p

col Ped.

Joch.
Jok.

auf dem See von Ga - li - lä - - - a
on the sea of Ga - li - lae - - - a

Joch.
Jok.

und re - - - det zu sei - nen Jün - - gern.
and tal - - - keth with his dis - cip - - les.

(most solemnly)
(sehr feierlich)

Joch.
Jok.

Knie nie - der am U - - fer des Sees, ruf ihn
Kneel down on the shore of the sea, and call unto

pp espr.

Joeh.
Jok.

an.
Him.

Und ru - fe ihn beim
And call to Him His

espr.

p

134

Joeh.
Jok.

Na - - - - - men.
ho - - - - - ly name.

Wenn er zu dir kommt,
When He com - eth,

f molto espr.

ff

dim.

p

Joeh.
Jok.

und er kommt zu al-len, die ihn ru - fen, dann buk - ke dich
(and to all who call on Him He com - eth) then bow thy-self

pp

dim.

pp espr.

135

Joeh.
Jok.

zu sei - nen Fü - ssen, dass er dir
at His feet and ask of Him

cresc.

fp

molto ritard.

Joch.
Jok.

dei - ne Sün - - - - den ver -
of thy sins the re -

fp *ff* *(maestoso)*

Breiter (aber immer noch etwas lebhaft)
Maestoso ma sempre allegro

Joch.
Jok.

ge - - - - be.
mis - - - - sion.

cresc. *ff* *dim.*

Salome *(as though in greatest despair)*
(wie verzweifelt) poco a poco più mosso

136

Lass mich dei - nen
O immer *let* me
bewegter

espr. *p* *pp*

.Sal.

Mund küs - sen, Jo - - - - cha - - - - na -
kiss thy mouth, Jo - - - - ka - - - - na -

molto espr. *marc.*

137

Sal.

an an. Jokanaan. Jochanaan.

Sei ver-flucht, Toch-ter der blut-schän-
 Be thou cursed, daugh-ter of an in-

pp. *cres.*

Joch. Jok.

- de-ri-schen Mut-ter. Sei ver-flucht.
 - ces-tu-ous mo-ther, be thou ac-cursed!

wieder sehr lebh.

f *molto allegro*

138

Salome.

Joch. Jok.

Lass mich dei-nen
 O let me but

molto espr. *sempre immer*

ff *p*

Sal.

Mund küs-sen Jo-cha-na-an.
 kiss thy-mouth, Jo-ka-na-an.

mehr beschleunigen

stringendo *f*

Jokanaan.
139 Jochanaan.

Ich will dich nicht an-sehn. Du bist ver-flucht, Sa - -
 I will not see thee. Thou art ac-cursed, Sa - -

Joch.
Jok. - - - lo - me. Du bist ver - flucht.
- - - lo - me. Thou art ac - cursed.

Joch.
Jok. Du bist ver - flucht.
Thou art ac - cursed!

140

Joch.
Jok. Du bist ver -
Thou art ac -

(He goes down into the cistern.)
(Er geht wieder in die Cisterne hinab)

Joch.
Jok.

flucht. *molto appassionato*
cursed! *mit äusserster*
bedeutend langsamer ($\frac{4}{4}$) *ma sempre molto mosso* *Leidenschaft*

The first system features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by a series of notes. The piano accompaniment starts with a *fff* dynamic and includes a *marc.* marking. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The system concludes with a *ff* dynamic marking.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a *ff* dynamic marking and includes a *marc.* marking. The key signature remains three sharps and the time signature is 4/4.

The third system continues the piano accompaniment. It features a *ff* dynamic marking. The key signature remains three sharps and the time signature is 4/4.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a *ff* dynamic marking and includes a *ff* marking. The key signature remains three sharps and the time signature is 4/4.

The fifth system continues the piano accompaniment. It features a *ff* dynamic marking and includes a *p.* marking. The key signature remains three sharps and the time signature is 4/4.

The sixth system continues the piano accompaniment. It features an *accelerando* marking. The key signature remains three sharps and the time signature is 4/4.

tempo primo
wieder früheres Zeitmass

r. H.

143

ff

ff accelerando

ff

Molto mosso
Sehr lebhaft.

ff

ff sfz sfz

ff

144

molto appassionato

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a dynamic marking *f*. Bass staff has a dynamic marking *ff*. There are trills and triplets in both staves. A *ped.* marking is present in the bass staff. A *** symbol is at the end of the system.

immer schneller
più allegro

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a dynamic marking *ff*. There are trills and triplets in both staves. A *ped.* marking is present in the bass staff. A *** symbol is at the end of the system.

145

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a dynamic marking *sfz*. Bass staff has a dynamic marking *ff*. There are trills and triplets in both staves. A *ped.* marking is present in the bass staff. A *** symbol is at the end of the system.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a dynamic marking *sfz*. Bass staff has a dynamic marking *ff*. There are trills and triplets in both staves. A *ped.* marking is present in the bass staff. A *** symbol is at the end of the system.

146

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a dynamic marking *fff*. Bass staff has a dynamic marking *sfz*. There are trills and triplets in both staves. A *ped.* marking is present in the bass staff. A *** symbol is at the end of the system.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a dynamic marking *fff*. Bass staff has a dynamic marking *sfz*. There are trills and triplets in both staves. A *ped.* marking is present in the bass staff. A *** symbol is at the end of the system.

fff *marc.* 147

m. d.

sfz

accelerando

148

sfz *dim.*

cresc.

sfz

Red.

poco ritenuto *a tempo* (*allegro molto*) (*sehr schnell*)

fff *mf* *ff*

Red.

149

p *molto cresc.* *ff* *dim.*

Red.

calando

150

Molto più tranquillo *Allegro molto*
Viel ruhiger. *wieder sehr schnell*

p *f* *mf* *p* *cresc.*

Red.

151

First system of musical notation (measures 151-152). It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex texture with many sixteenth notes. Dynamics include *f*, *p*, *f*, *dim.*, and *pp*. There are also markings for *ped.* and asterisks (*) indicating specific notes or techniques.

Andante. ♩ = ♩ del ♩
Beinahe doppelt so langsam.

Second system of musical notation (measures 151-152). It continues the grand staff from the first system. Dynamics include *f*, *p*, *dim.*, and *pp*. A 4/4 time signature change is indicated in the bass clef. There are also markings for *ped.* and asterisks (*).

Third system of musical notation (measures 151-152). It shows the continuation of the grand staff. Dynamics include *dim.* and *ppp*. There are markings for *ped.* and asterisks (*).

152

First system of musical notation for measures 152-153. It shows the continuation of the grand staff. Dynamics include *p*. There are markings for *ped.* and asterisks (*).

cresc.

Second system of musical notation for measures 152-153. It shows the continuation of the grand staff. Dynamics include *f* and *dim.*. There are markings for *ped.* and asterisks (*).

153

First system of musical notation for measures 153-154. It shows the continuation of the grand staff. Dynamics include *p*, *f*, and *sfpp*. There are markings for *ped.* and asterisks (*).

154

ff

Vierte Scene. Fourth scene.
Etwas lebhafter.
un poco più mosso

f

fp *cresc.* *f* *ff*

accelerando

155 *Allegro Schnell. M. ♩ = 66*
(Herodes tritt rasch ein, gefolgt von Herodias)

f *cresc.* *ff* *p*

(Herod enters hastily, followed by Herodias.)

Herod.
Herodes.

Wo ist Sa-lo-me?
Where is Sa-lo-me?

Wo ist die Prinzes-sin?
Where is the Prin-cess?

f *ff*

Hero-
des

Warum kam sie nicht wieder zum Ban-kett,
Why did she not re-turn to the banquet

wie ich ihr befoh-len hat-te?
as I comman-ded her?

ff *cresc.*

Herodias

Ah! — da ist sie!
Ah! — there she is!

ff *ffp* *espr.* *dim.*

Herodias.

Du sollst sie nicht an - sehn.
You must not look at her.

pp *mf* *p*

Herodias

Fort-während siehst du sie an!
You're always look - ing at her!

Herod. Herodes.

Wie der
Ah, the

p *espr.* *pp*

Herodias

Mond heu - te Nacht aus - sieht!
moon look - eth strange to - night!

Ist es nicht ein selt - sa - mes
Is she not hav - ing a

mf *pp*

Herodes

Bild? *strange look?* Es sieht aus, wie ein wahn-wit-ziges
She is like a mad wo-man, a mad

p *cresc.*

Herodes 158

Weib, ——— das ü-ber-all nach Buh-len sucht....
wo- - - man who seeks for lo-vers e-v'ry-where.

espr. *accelerando*

p. *l. H.*

Herodes

wie ein betrun-kenes Weib, ——— das durch
Much like a drun-ken wo- - man that is

p *cresc.*

Tempo primo
Herodias. früheres Zeitmass

Herodes

Wol-ken tau-melt....
reel-ing through the cloulds.

Nein, der Mond ist wie der
No; the moon is like the

ff *fp*

früheres Zeitmass

Herodias

Mond, das ist al-les. Wir wol-len hin-ein-gehn.
 moon, that is all. Let us go in a gain.

Herodes

Ich will
 I will

159

Herodes

hier - blei - ben. Mannas-sah, leg Teppi-che hieher! Zün - det
 stay out here! Ma-nes-seh, lay car-pets here! Light up

Herodes

Fak - keln an! Ich will noch Wein mit mei - nen Gä - sten
 tor - ches! I will drink more wine with my guests. Bring

160

Herodes

trin - ken. Ah
 ta - bles. Ah

Allegro molto
 Sehr schnell. Metr. $\text{♩} = 80$.

Hero-
des

Ich bin aus - ge - glit - ten.
I have slip - ped!

mf *dim.* *pp*

Hero-
des

Ich bin in Blut ge - tre - ten, das ist ein bö - ses Zei - chen.
Ah, in blood I have slip - ped, it is an ill o - men.

pp *pp*

161

Hero-
des

Wa - rum ist hier Blut? Und dieser
Where - fore is there blood? and this

Die Viertel immer gleich.

pp *pp* *pp*

Hero-
des

To - te? Wer ist die - ser To - te hier? Wer
bo - dy? What does this bo - dy here? Who

pp *pp*

*

Herodes
 ist die-ser To-te? Ich will ihn nicht sehn. First Soldier.
is this dead man? I will not look on him. Erster Soldat.

Es ist unser Hauptmann,
It is our cap-tain,

poco f *dim.* *pp*

162
 Herodes
 Ich er - liess kei-nen Be - fehl, dass er ge - tö - tet wer-de.
'Twas not I who gave the or-der that he should be killed.

1. S.
 Herr. Er hat sich
sire. He hath

f (wild) (ferociously)

Herodes
 Das scheint mir selt - sam. Der jun-ge
And for what rea - son? This young

1. S.
 selbst ge - tö - tet, Herr. *tranquillo*
kil - led him - self, sire.

pp *pp*

Herodes
 Sy - rier, er war sehr schön. Ich er -
Sy - rian was ve - ry fair. I re -

pp

Herodes
 inn-re mich, member now,
 ich sah I saw sei-ne schmachtenden that he look-ed
 Au-lan-guor-

pp espr.

p

Herodes
 ous-gen, wenn er Sa-lo-me I an-sah. Fort mit
 ly at Sa-lo-mé, it. Off with

pp *ff*

M.

164 (They take away the body)
 (Sie tragen den Leichnam weg)

Herodes
 ihm. Es ist
 him. It is

p

Herodes
 kalt hier. Es
 cold here. There

pp *cresc.*

accelerando

Herodes
 weht ein Wind...
 blows a wind....

f

Tempo primo
Früheres Zeitmass.

Herodias. *(arilly)*
(trocken) 165

Herodias

Nein, es weht kein Wind. .
No, there is no wind.

Weht nicht ein Wind? Ich
Blows there no wind? I

Früheres Zeitmass.

dim. *fp* *pp*

Herodias

sa ge Euch: es weht ein
tell you: there is a

accelerando

p *accelerando* *cresc.*

Herodias

Wind, und in der Luft
wind, and in the air

f *dim.*

Herodias

166

hör ich et - was, wie das Rau
I hear some - thing like the beat

p

sempre accelerando

Herodes

schen von mächt - gen Flü - geln...
 ing of vast wings.

Tempo primo
Früheres Zeitmass.
Herodias.

Ich hö - re nichts
 I hear no-thing.

Hört ihr es nicht?
 Do you not hear?

Jetzt hö - re ich es
 Now I can hear it no

Früheres Zeitmass.

167 *un poco più tranquillo*
Etwas ruhiger.

Herodes

nicht mehr.
 lon - ger.

A - ber ich ha - be es ge - hört,
 But - I did hear it, es
 It

più mosso
Wieder schneller.

168

Hero
des

war das Wehn des Win-des. Es ist ver - ü - ber.
was the blow - ing of winds. It is now o - ver.

dim. *pp*

Hero
des

Horch! Hörst Ihr es nicht?
Hark! Do you not hear it?

mf *mf*

Hero
des

Das
The

cresc. *f* *dim.*

169

Hero
des

Rau - schen von mächt - gen Flü - geln. . . .
beat - ing of vast wings. . . .

mf *cresc.* *mar.*

Herodias

Du bist krank, wir wol-len hin-
 You are ill. Let's go with -

mf *cresc.* *ff* *mf* *f*

fp *ff* *

170
 Herodias ein gehn.
 in. Herod. Herodes
 Ich bin nicht krank,
 I am not ill.

p *cresc.* *f*

171
 Herodes a - ber dei - ne Toch - ter ist krank zu To - de
 It is your daugh - ter who's sick to death.

sfz *espressivo*

Herodias
 Ich I
 of the des C
 Herodes Nie - mals hab ich sie so blass ge - sehn
 Ne - ver have I seen her look - ing so pale.

dim. *p* *pp*

Herodias

ha - be dir ge - sagt, du sollst sie nicht an - sehn.
have told - you, you should not re - gard her.

Herodes

Schenkt mir Wein ein!
Pour out wine for me!

f sfz. *f p* *accelerando* *cresc.*

Sehr lebhaft. M. d. = 80
d = d des 3/2

Herodes

Sa - lo - me, komm, trink Wein mit
Sa - lo - mé, come drink wine with

f

Herodes

mir, ei - nen köst - li - chen Wein.
me, this is ex - qui - site wine.

173

Herodes

Cä - sar selbst hat ihn mir ge - schickt.
Wine that Cae - sar sent me him - self.

174

Herodes

Tauche dei - ne klei - nen Lip - pen hin - ein.
Pray, dip in - to it thy lit - tle red lips.

Herodes

Dei - ne klei - nen ro - ten Lip - pen, dann will ich den Be - cher
Ah! such lit - tle bright red lips, then I will drain the

175

Salomé

Herodes

Ich bin nicht durstig, Te -
I am not thirsty, Te -

lee - ren.
cup.

Sal.
trarch.
trarch.

Heros
des

Hörst du, wie sie mir ant-wor-tet, die-se dei-ne Toch-ter?
Hear now, how she doth ans-wer me, this— daughter of yours?

sfz p

Herodias.

sempre molto vivace
176 Immer sehr lebhaft.

Sie hat Recht. War - um starrst du sie im - mer an.
She does right. Why are you al - ways ga-zing at her?

Heros
des

Bringt rei - fe Fruch - te!
Bring me ripe fruits!

fp

sf

Heros
des

Sa - - - lo - me komm,
Sa - - - lo - mé, come,

Met. $d = 88.$

cresc. *f* *mf*

Heros
des

177

iss mit mir— von die-sen Fruch - - - ten.
eat with me— some of these fruits.

dim

Herodes

Den Ab - druck dei - - ner klei - nen weis - sen
I love to see thy litt - le shi - ning

Herodes

Zäh - - ne in ei - ner Frucht seh' ich so
teeth and their pret - ty marks in a sweet

Herodes

178

gern.
fruit.

Herodes

Beiss nur ein we - nig ab. Nur ein we - nig
Bite but a lit - tle bit, but a lit - tle

179

Hero-
des

von - die - ser Frucht dann
of this - sweet fruit then

cresc.

Salomé

Hero-
des

Ich bin nicht
I am not

— will ich es - sen, was ü - brig ist.
— I will eat what is left for me.

dim. *pp*

180

Sal.

hung - rig, Te - trarch.
hun - gry, Te - trarch.

Hero-
des

Du siehst, wie du die - se dei - ne
You see how you have brought up this

Herodias

Hero-
des

Mei - ne Toch - ter und ich stam - men aus
My daugh - ter and I come of a

Toch - ter er - zo - gen hast!
daughter of yours, you see!

cresc.

181

Hero-dias

kö-nig-li-chem Blut. Dein Va-ter war Ka-meel-trei-ber, dein Va-ter war ein
 ro-yal race. Thy fa-ther was a camel dri-ver! Thy fa-ther was a

f *f* *sfz* *sfz*

poco meno mosso
 Etwas ruhiger.

Hero-dias

Dieb und ein Räu-ber o-ben drein.
 thief and a rob-ber al-so. Herod.
 Herodes

Sa-lo-me,
 Sa-lo-mé,

sfz *sfz* *dim.* *p*

piu vivo
 wieder lebhafter werden.

182

Hero-des

komm, setz dich zu mir. Du sollst auf dem
 come, sit next to me. I will give thee the

ad. *sfz* *sfz*

183

Hero-des

Thron dei-ner Mut-ter sit-zen.
 throne of thy mo-ther to sit u-pon.

Meno Viel

p *p* *pp* *p*

Salome

Ich bin nicht mü-de, Te-trarch.—
I am not ti-rèd, Te-trarch.— Herodias

mosso
ruhiger

Du siehst,
You see

cresc.

Herodias

Più vivo

wie sie dich ach-tet. Lebhafter. ♩
what she thinks_of you. Herodes

Bringt mir — was wün-sche ich denn?
Bring me — what ist that I de-sire?

f *mf* *dim.*

Herodes

184

Ich ha-be es ver-ges-sen. Ah! — Ah! — Ich er-
I for-got all a-bout it. Ah! — Ah! — I re-

accelerando

p *cresc.*

Herodes

Moderato
Mässig langsam. $M. \text{♩} = 60$

inn-re mich — Stimme des
member now — Jochanaan

The Voice of Jochanaan. Sieh, die Zeit — ist ge-kom-men,
Lo! the time — is — come now,

fpp

185

Joch. Jok.

der Tag, von dem ich sprach, ist da.
 the day, of which I spoke is there.

fp *pp* *pp*

186 **Lebhafter.** Herodias.

piu mosso

Heiss' ihn schweigen! Dieser Mensch be-schimpft mich!
 Bid him be si-lent! This man is in-sult-ing me! Herod. Herodes.

Lebhafter. Er hat
 He has

Herodias.

Äusserst lebhaft.

Molto mosso

Ich glaube nicht an Pro-
 I do not be-lieve in

Herodes.

nichts gegen dich gesagt. Ü-ber-dies ist er ein sehr grosser Pro-phet.
 said no-thing against you. Besides, he is a ve-ry great prophet.

Äusserst lebhaft.

p *fp*

187 *sempre piu mosso* **Immer schneller.**

Herodias.

phe-ten. A-ber du, du hast Angst vor ihm!
 pro-phets. I know well you are a-fraid of him!

Herodes.

Ich ha-be vor
 I am a-

Immer schneller.

f *f*

ten.

Herodias. Ich sa-ge dir, — du hast Angst vor ihm. — Wa - rum
 I tell you, you are a - fraid of him. — Why

Herodes. nie - mandem Angst.
 fraid of no man.

Herodias. lie-ferst du ihn nicht den Ju - den aus, die seit Mo - na - ten nach ihm schrei - en? 1st Jew.
 do you not de - li - ver him to the Jews, who these six months have been clam'ring for him? 1. Jude.

Wahr -
 Tru -

188 *Molto allegro* Schnell, in wechselnder Taktart stets gleich

Herod.
 Herodes.

1. Jude. haf - tig, Herr, es wä - re bes - ser, ihn in un - sre Hän - de zu ge - ben!
 ly, my lord, it were much bet - ter to de - li - ver him in - to our hands.

Schnell, in wechselnder Taktart stets gleich

Ge -
 E -

Herodes. nug da - von!
 nough of this!

Ich wer - de ihn nicht in eu - re Hän - de ge - ben. Er ist ein
 I have al - rea - dy giv'n my ans - wer to you. He is a

Molto allegro
Sehr schnell. M. ♩. = 120.

Herodes.

heil-ger Mann. Er ist ein Mann, der Gott ge-schaut hat. 1st Jew.
 ho-ly man. He is a man by whom God has been seen. 1. Jude.

Das kann nicht sein.
 That can-not be.

Sehr schnell. M. ♩. = 120.

1. Jude.

Seit dem Pro-phet E - li - as hat nie - - - - - mand Gott ge - -
 Since the great pro-phet E - li - as no - - - - - man hath seen Lord

poco f

189

1. Jude.

sehn. Er war der letz - - - - - te, der Gott von
 God. He is the last man who hath seen

f marc. p

1. Jude.

An - - gesicht ge-schaut. In un - sern Ta - , gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver-
 God face to face. In these our days God doth not show Him-self God is

dim. p

190

1. Jude.

birgt sich. Da - rum ist gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men -
hi-ding Him-self. Therefore great— evils have come u - pon the coun - try,

1. Jude.

gro - sses Ü - bel. 2nd Jew.
great— evils.— 2. Jude.

In Wahrheit weiss nie - mand, ob E - li - as in der Tat
And ve - ri - ly, no man doth— know if E - li - as

191

2. Jude.

Gott ge - se - hen hat. Mög - li - cher - wei - se war es nur der Schat - ten
e - ver saw the Lord. Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow of

192

2. Jude.

Got - tes, was er sah. 3rd Jew.
God— that he saw. 3. Jude.

Gott — ist zu kei - ner Zeit ver - bor - gen.
God— is at no — time — hid - den

3. Jude.
 Er zeigt sich zu al - len Zei - ten und an al - len Or - ten. Gott
He show-eth Him-self at all times and in e - - - - -rything. God

3. Jude.
 — ist im schlim - men e - ben-so wie im gu - - ten.
is in what is good and in what is e - - - - -vil.

4. Jude.
 4th Jew.
 Du soll - test das nicht
Thou shouldst not say such

4. Jude.
 sa - gen, es ist ei - ne sehr ge - fähr - li - che Leh - re aus A - le -
things. It is a ve - ry dan - gerous doc - trine that co - meth from A - le -

4. Jude.
 xan - dri - a. Und die Grie - chen sind Hei - - - - - den.
xan - dri - a. And the Greeks are Gen - - - - -tiles.

5. Jude.
 5th Jew.
 Nie - mand kann sa - gen, wie
No man can tell us how

5. Jude.

Gott wirkt. Sei-ne We-ge sind sehr dun - kel. Wir
 God wor- keth. His ways are ve-ry mys- te - ri - ous.

dim. *pp*

5. Jude.

— kön-nen nur un-ser Haupt un-ter sei - nen Wil - len beu - - - gen, denn
 — We must needs sub - mit to all and e - v'ry-thing, for

195

1st Jew.
1. Jude.

Du sagst die Wahr - - - - heit. Für-
 Thou speak - est tru - - - - ly. Oh

Gott ist sehr stark.
 God is ve - ry strong.

mf *f* *p*

1. Jude.

wahr, Gott ist furcht - - - - bar, A-ber was
 yes, God is ter - - - - rible. Of this man

f subito

196

1. Jude. *die-sen Menschen an-geht, der hat Gott nie ge-sehn. Seit dem Pro-pheten E-li-as hat*
thought it is quite certain, he hath ne-ver seen God. Since the prophet E-li-as

197

1. Jude. *nie-mand Gott ge-sehn.*
no man hath seen the Lord.

2. Jude. *In Wahr-heit weiss nie-mand,*
In-deed, no man knoweth

1. Jude. *Er war der letz-te, er war der letz-te*
He is the last man, he is the last

2. Jude. *ob E-li-as in der Tat Gott ge-*
if the pro-phet E-li-as did

198

1. Jude. *-te, der Gott von An-ge-sicht zu*
man, E-li-as is the last man

2. Jude. *se-hen hat. 3rd Jew. Gott ge-se-hen hat.*
see the Lord. 3. Jude. God was seen by him.

Gott ist zu kei-
God is at no-

1. Jude. *mf*
An - ge-sicht ge - schaut. In un - - sern Ta - gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver -
who saw God our Lord. In these days God doth not show Him-self God

2. Jude.

3. Jude. *p*
Zeit ver - bor - - gen. Er
time hid - - den. He

4. Jude. (zum dritten) *ff*
4th Jew (to the third) Du soll - test das nicht sa - - gen -
This is a dang'-rous doc - trine.

marc.

199

1. Jude. *p*
birgt sich. Gott ver -
hi - - - - - deth Himself. God is

2. Jude. *f*
Mög - li - cher - wei - - se war es nur der Schat - ten,
Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow,

3. Jude.
zeigt sich zu al - - - - - len at Zei - - - - - ten
show - eth Him - self at all times.

4. Jude. *ff*
Es ist ei - ne sehr ge - fähr - li - che
'Tis a dang'-rous doc - trine that comes from the

f marc. dim.

1. Jude. *f*
 birgt sich. Da-rum ist gro - sses Ü - bel
hid - - - - - ing Him-self. There-fore great - - - - - evils

2. Jude. *mf* *p*
 mög - li - cher-wei - - se mög - li - cher-wei - - se war es nur der Schat - ten
per - ad-ven - ture, per - - ad-ven - ture it was but the sha - dow of

3. Jude.

4. Jude. *ff*
 Leh - - re aus A - le - xan - - dri - a. Und die Grie-chen sind
schools of A - le - xan - - dri - a. And the Greeks are

200

1. Jude. *f*
 ü - ber das Land ge - kom - men. Darum ist gro - sses Ü - bel
have come up-on the coun - try. Therefore great - - - - - evils

2. Jude.

3. Jude. *mf*
 Got - tes, was er sah.
God - - - - - that he saw.

4. Jude. *ff*
 Hei - - - - - den. Sie sind nicht einmal be - schnit - - ten.
Gen - - - - - tiles. They are not e - ven cir - cum-cised.

5. Jude. *p* *cresc.*

5th Jew. Nie - mand kann sa - - - - gen, wie Gott
No one can tell us how God

1. Jude. *f* ü - ber das Land ge - kom - men. Da - rum ist gro - sses Ü - bel,
have come u - pon the coun - try. Therefore great evils,

2. Jude. In Wahr - heit weiss niemand, ob E - li - - - - -
In - deed, no man knoweth if E - li - - - - -

3. Jude. *ff* Gott
God

4. Jude. *ff* Die Griechen sind Hei - - - - - den, die
The Greeks are Gen - - - - - tiles, they

5. Jude. *mf* wirkt. Sei - - ne We - -
work - - - - eth. All his ways

1. Jude. *ff* gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men. Er war der
great evils have come u - pon the coun - try. He is the

2. Jude. as auch wirk - lich Gott ge -
as, the pro - phet, e - - - ver

3. Jude. is ist im schlim - men e - ben - so wie im gu - ten.
is in what is e - vil and in the good he's al - so.

4. Jude. sind nicht ein - mal be - schnit - - - - - ten.
are not e - ven cir - - - - - cum - cised.

5. Jude. - - ge sind sehr dun - - kel.
are ve - ry mys - te - rious.

Von *) ab sind die Solostimmen nach dem Ermessen des Dirigenten durch einige tüchtige Chorsänger zu verstärken.
 From the *) the solo singers may be reinforced by a number of good chorus singers at the discretion of the conductor.

1. Jude. *letzte, der Gott von Angesicht zu*
last one of all the prophets who did

2. Jude. *sehen hat.*
saw the Lord.

3. Jude. *Gott ist zu keiner Zeit ver-*
God is at no time ver-

4. Jude. *Nie-mand kann*
No man can

5. Jude. *Nie-mand kann sagen, wie Gott wirkt*
No one can tell us how God work-eth

cresc.

1. Jude. *An- gesicht ge- schaut. Es war der letz- te, der*
see the face of God. He was the last one of

2. Jude. *Gott ist furcht- - - - - bar, er*
God is ter- - - - - ri- - - - - ble, he

3. Jude. *bor- - - - - gen.*
hid- - - - - den.

4. Jude. *sa gen, wie Gott wirkt, denn Gott ist sehr stark.*
tell us how God worketh, for God is ve- ry strong.

5. Jude. *sei- ne We-ge sind sehr dun- - - - - kel.*
and his ways are ve- ry mys- te- ri-ous.

ff *ff* *ff* *ff*

marcatissimo

1. Jude. Gott von An - gesicht zu An - ge-sicht ge - schaut,
all the pro - - phets who saw the face of God,

2. Jude. bricht den Star - - - ken in Stük - - - - ke, den
break - èth the strong one to pie - - - - ces, the

3. Jude. Gott ist zu
God is at

4. Jude. Nie - mand kann sa - - gen, wie Gott
No one can tell us how God

5. Jude. Es kann sein, dass die Din - ge, die wir gut _____ nen - nen, sehr
It may be that the things which we call good _____ are ve - ry

203

1. Jude. er war der letz-te, der Gott von An - ge-sicht zu An - ge-sicht ge -
he was the last one of all, of all the prophets who saw the face of

2. Jude. Star - ken wie den Schwachen, denn je - der gilt ihm gleich.
strong alike the weak, — to Him we all a - like.

3. Jude. kei - - ner Zeit ver - bor - gen. Gott _____ zeigt sich zu
no _____ time _____ hid - den. God _____ sho-wèth him -

4. Jude. wirkt. _____ Gott ist sehr
work - - - èth. God is quite

5. Jude. schlimm sind, _____ und die Din - ge, die wir schlimm _____ nen - - nen,
e - vil, _____ and the things which we call e - - vil

1. Jude. *f*
 schaut. Er war der letz - te, der Gott von
God. He is the last one of all (allein) (alone) von the

3. Jude.
 al - len Zei - ten und an al - len Or - ten. Gott ist im gu - ten
self at all times and in e - vry-thing. God's in the good as

4. Jude.
 stark. Er bricht der Star - ken wie den Schwa - chen in Stük - ke
strong. He breaketh the strong as well as the weak ones to pie - ces.

5. Jude.
 sehr gut sind. Wir wis - sen von nichts et - was.
may be good. There's no knowledge of a - ny-thing.

(to Herod) 204 (bursting out)
 Herodias *(zu Herodes.) (heftig)*

1. Jude.
 Heiss sie schwei - - - - - gen,
Bid them be si - - - - - lent,

1. Jude.
 An - ge - sicht zu An - ge - sicht ge - schaut.
pro - phets, who has seen the face of God. (allein) (alone)

2. Jude.
 Mög - li - cher - wei - - se
Per - - ad - ven - - ture

3. Jude.
 e - ben - so wie im bö - - - - sen....
well as in the e - - - - vil. (allein) (alone)

4. Jude.
 Gott ist stark
God is strong... (alone) (allein)

5. Jude.
 Wir wis - sen von nichts et - was, von nichts et - was....
There's no knowledge of a - ny - thing, of a - ny - thing....

Herodias.
 sie lang - - - wei - len mich.
They wea - - - ry me.

Herodes.
 Herod. Doch hab ich da - von spre - chen hö - ren, Jo - cha - na -
But I have heard it some - times said that Jo - ka - na -

2. Jude.
 war es nur der Schat - ten Got - - tes.
it was but the sha - dow of God.

poco f

205

Herodes.
 an sei in Wahr - heit eu - er Pro - phet E - li - as.
an - - - him - self is your - prophet E - li - as.

1. Jude (allein).
 1st Jew (alone) Das kann nicht sein, seit den
That can - not be, since the

p *mf*

1. Jude.
 Ta - gen des Pro - phe - ten E - li - - - - as sind mehr als drei - hun - dert
days of the pro - phet E - li - - - - as more than three hundred

sfz

1. Jude. Jah-re ver-gan-gen. years have e-lap-sed. **ff**

2. Jude. Das kann nicht That can-not **ff**

3. Jude. Kei - nes - wegs, Not at all, **ff**

1st Nazarene 1. Nazarener. Kei - neswegs, er ist Not at all, he is

Mir ist si - cher, dass er der Pro-phet E - li - as ist. I am sure that he is the prophet E - li - as.

1. Jude. sein. Seit den Ta - gen des Pro - phe - ten E - li - - - - be. Since the days of the pro - phet E - li - - - -

2. Jude. er ist nicht der Pro - phet E - li - - - - he is ne - ver the pro - phet E - li - - - -

3. Jude. nicht der Pro - phet E - li - - - - as. ne - ver the pro - phet E - li - - - - as.

4. Jude. **ff**

5th Jew. 5. Jude. Kei - nes - wegs, Not at all, **ff**

4th Jew. Kei - neswegs, er ist nicht der Pro-phet E - he is ne - ver the pro - phet E -

Herodias.

Heiss sie schwei - - - - -
 Bid them si - - - - -

1. Jude. - - - as sind mehr als drei - hun - dert Jah - re ver - gan - gen...
 - - - as more than three hun - dert years are gone...

2. Jude. as.
 as.

4. Jude. er ist nicht der Pro - phet E - li - - - - - as.
 he is ne - ver the pro - phet E - li - - - - - as.

5. Jude. li - - - - - as.
 li - - - - - as.

207

Herodias. - - - gen!
 - - - lence!

Stimme des Jochanaan. *p*

The Voice of Sie - - he, der Tag ist na - he, der Tag des Herrn,
 Jokanaan. So the day is come, the day of God.

M $\text{♩} = 66.$ (etwas ruhiger als vorher ♩) (somewhat quieter than the preceding ♩ .)

ben 208 *sostenuto*
sehr getragen *p*

Joch. und ich hö - re auf den Ber - gen die Schrit - te Des - sen, der sein
 Jok. and I hear u - pon the mountains the feet of Him who shall

pp *espr.*

Herod.
Herodes. *p*

Joh. *allegro*

— wird der Er - lö - - - - ser der Welt. —
— be the Sa - - - - viour of the world. —

Was soll das heissen,
What does that mean,

Herodes. **209**

der Er - lö - ser der Welt? **1st Nazarene (emphatically)**
the Sa - viour of the world? **1. Nazarener (emphatisch).**

Der Mes - - si - - as ist ge -
The Mes - - si - - ah is now

pespr.

allegro

1st Jew (screaming)
1. Jude (schreiend).

Der Mes - si - as ist nicht ge - kommen.
The Mes - si - ah is not yet come. —

1. Naz.

kom - men. Er ist ge - kom - men, und al - -
come. Yes, he is come now, working mi - -

dim. *p* *espr.*

1. Naz. **210** *(sehr ruhig) very quietly*

- - lent - hal - ben tut er Wun - - - der. Bei ei - ner
- - ra - cles where He pass - - - èth. Thus, at a

dim. *pp*

1. Naz.
 Hochzeit in Ga-li-lä - a hat er Was - ser in Wein ver-wan - delt.
marriage in Ga-li-lae - a, He hath chan - gèd some wa - ter in - to wine.

1. Naz.
 Er heil - te zwei Aus - - - sät - zi - ge von Ca -
He heal - ed two le - - - pers of Ca -

2nd Nazarene.
 2. Nazarener.

211

Durch blo - sses Be - rüh - ren!
And He but - touched them!

1. Naz.
 per - - - na - um. Er hat auch Blin - de ge - heilt.
per - - - na - um. He al - so heal - ed some blind men.

piu espr.

p. espr.!

Herodias.

O - ho!
Ho! ho!

1. Naz.
 Man hat ihn auf ei - nem Ber - ge im Ge - spräch mit En - geln ge - sehn!
Some have seen him on a mountain lis - te - ning to an - gels' talk.

espr.

Herodias.

Ich glau-be nicht an Wun-der, ich ha-be ih-rer zu-vie-le ge-sehn!
Such mi-ra-cles are false-hood; in mi-ra-cles one should ne-ver be-lieve!

1. Naz.
 Die Toch-ter des Ja--i--rus
The daugh-ter of Ja--i--rus

mf *p* *molto*

Herod (frightened)
 Herodes (erschreckt). 212

Wie, er er-weckt die To-ten? 2nd Nazarene.
How! e'en the dead he rai-ses? 2. Nazarener.

1. Naz.
 hat er von den To-ten er-weckt
He has rais-ed from the dead.

Ja -
 Yea,
 Ja -
 Yea,

espr. *3* *3* *3*

Herodes.

Ich ver-bie-te ihm, das zu tun.
I for-bid him to do such thing.

2. Naz.
 wohl. Er er-weckt die To--ten.
Sire, He rais-eth the dead.

1. Naz.
 wohl. Er er-weckt die To--ten.
Sire, He rais-eth the dead.

p *dim.* *mf* *molto espr.*

poco a poco più mosso
allmählich bewegter.

Herodes.

Eis wä-re schrecklich, wenn die To-ten wie - der-kä-men! Wo ist der Mann zur
It would be dread-ful if to life the dead came a-gain! Where is this man at

getragen

Herodes.

Zeit? 1st Nazarene.
present? 1. Nazarener.

Herr, — er ist ü - ber - - all, a - ber es ist schwer, ihn zu
Sire, he ts ev' - ry - where, but it's ve - ry hard, Sire, to

molto espr. *espr.*

Herodes.

Der Mann muss ge - fun - den wer - den.
This Man must at once be found.

2. Nazarener.

2nd Nazarene. Es heisst, in Sa - - ma -
They say, in Sa - - ma -

1. Naz.

fin - den.
find him.

dim. *p*

213

2. Naz. ri - a wei - le er jetzt.
ri - a He may be found.

1. Naz. Vor ein paar Ta - - gen ver - - liess er Sa - ma - -
espr. But He hath left Sa - ma - - ri - a since a

1. Naz. ri - - a, ich glau - be, im Au - gen - blick ist er in der
few days a - go, and I think that by now He's in the

cresc. 3 3 3 3

214 Herod. Herodes.

So hört: — ich ver - bie - te ihm, die
Hear then: — I for - bid that by him the

1. Naz. Nä - he von Je - ru - sa - lem.
neighbourhood of Je - ru - sa - lem.

Hero - des. To - ten zu er - wecken! Es müsste schrecklich sein,
dead should be a - wakened! It would be ter - ri - ble!

Stimme des Jochanaan. *pp* O! ü - ber die - ses gei - le Weib, die Toch - ter
The Voice of Jokanaan. Ah! the wan - ion! The har - - lot! The daugh - ter of

pp sp

215

Herodias *(furiously)*
(wütend)

Be-Com-

Herodias: wenn die To-ten wie - der-kä-men!
if to life the dead came a-gain!

Joch. Jok.: Ba - by-lons. So spricht der Herr, un-ser Gott:
Ba - by-lon. Thus saith the Lord, our God:

acceler.

mf

acceler.

Più lento.
Langsamer. M. ♩=112

Herodias: fühl ihm, er soll schwei - - gen.
mand him to be si - - lent.

Joch. Jok.: Ei-ne Menge Men - schen wird sich
There shall come up a mul-ti-

Langsamer. M. ♩=112

p

pp

Joch. Jok.: gegen sie sam-meln, und sie wer-den Stei - ne neh men und sie stei - -
tude of men against her, and they shall take stones and stone her, aye, and stone

cresc.

Herodias. *Wahr - haf - tig, es ist schänd - lich!*
You hear that! This is in - famous.

Jooh. *- ni - gen!*
her to death!

Jok. *Die Kriegshaupt - leu - te*
The cap - - tains

pp

Jooh. *wer - den sie mit ih - ren Schwertern durchboh - ren,*
of the hosts with their sharp swords shall pierce her,

Jok. *sie werden sie mit ih - ren*
and with their hea - vy

p

Herodias.

Herodias. *Er soll schwei - gen, er soll*
This is in - famous, this is

Jooh. *Schil - den zer - mal*
shields they will crush

Jok. *men!*
her!

pp

Herodias. *schwei - gen!*
in - fa - mous!

Jooh. *Es ist so, dass ich al - le Ver - rucht - heit*
And thus it is that I'll wipe out all wi - ckedness

(broad) (breit)

p *fz*

218

Joch. Jok.

aus - til - gen wer - de, dass ich al - le Wei - ber leh - - -
 - from - the earth, and that all the wo - men shall

mf f pp

Joch. Jok.

- ren wer - de, nicht auf den We - gen ih - rer Greu - el zu
 - now learn not to i - mi - tate her a - bo - - mi -

pp sfz pp p

219 Herodias. *acceler.*

Joch. Jok.

Du hörst, was er ge - gen mich sagt, du
 You hear what he says a - gainst me? You al -

wan - deln!
 na - tions!

mf sfz f sfz

Herodias.

dul - dest es, dass er die schmä - he, die dein Weib ist.
 low him, you al - low him to re - vile your wife?

Herodes.

Herod. Er hat deinen Na -
 He did not speak

meno mosso
wieder ruhiger

220 M. $\text{♩} = 60$

Hero-
des.

- men nicht ge-nannt.
- of you at all.

Stimme des Jochanaan.
The Voice of Jekanaan.

(sehr feierlich) Es kommt ein Tag, da wird die
(very solemnly) There comes a day, then shall the

wieder ruhiger

pp una corda

3

♯

Joch.
Jok.

Son - ne fin - - - ster wer - den wie ein schwarzes Tuch. Und der
sun turn black like sack - - cloth of hatr, and the

♯

Joch.
Jok.

Mond wird wer - den wie Blut, und die Ster - nie des Him - mels wer - den zur
moon shall be - come like blood, and the stars of the hea - vens shall fall u -

♯

Joch.
Jok.

221

Er - de fal - len wie un - rei - fe Fei - gen vom Fei - gen - baum.
pon the earth a - like ripe figs from the fig - tree.

♯

Joch. Jok.

Es kommt ein Tag, wo die Kön' - ge der
 There comes a day when the kings of the

senza cresc.

222 Herodias.

un poco più vivo
 Etwas lebhafter.

Ha ha! Die-ser Prophet
 Ah! Ah! This mad prophet

Joch. Jok.

Er - - de er - zit - - tern.
 earth shall be a - fraid!

Etwas lebhafter.

f tre corde

Hero-dias.

schwatz wie ein Be - trun - ke - ner...
 talks just like a drun - ken man...
 Al - ber ich kann den Klang
 but I can - not suf -

stacc.

223 acceler.

Hero-dias.

- sei-ner Stimme nicht er - tra - gen, ich has-se sei-ne Stimme.
 - - fer the sound of his voice, I hate this voice I'm hearing.

acceler.

cresc.

Herodias. *poco piu tranquillo che prima*
 Be - fahl ihm, er soll schwei - gen.
 Com - mand him to be si - lent.
 Herodes.

Herod. *p*
 Tanz für mich,
 Dance for me,
 etwas ruhiger als vorher *M.♩-60*

Herodias. *(with vehemence)*
(heftig)
 Ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.
 I will not have her danc - ing.

Herodes. *(quietly)*
(ruhig)
 Ich ha - be kei - ne
 I have no de -

Salome *(quietly)*
(ruhig)

224

Sal. Lust, zu tan - zen, Te-trarch.
 sire to dance, my lord.

Herodes. Sa - - lo - me, Toch - ter der He -
 Sa - - to - mé, daugh - ter of He -

Sal.  Ich will nicht tan - zen, Te -
I care not, Te - trarch, to

Herodias.  ro - di - as, tanz für mich!
ro - di - as, dance dance for me!

 *mf*

*Tea * Tea Tea * Tea * fz*

Sal.  trarch.
dance.
Herodias.


Herodias.  Du siehst, wie sie dir gehorcht
You see how she o-beys you.


Herodias.  Sa - lo - me, Sa - lo - me, tanz für mich, ich
Sa - lo - mé, Sa - lo - mé, dance for me, I


Voice of Jokanaan.
Stimme des Jochanaan.

 Er wird auf sei - nem Thro - ne sit - zen, er wird ge -
U - pon his throne he shall be seat - ed, he shall be

 *dim.*

Herodias.  bit - - te dich. Ich bin trau - rig heu - te Nacht, drum tanz für mich
beg of thee. I am ve - ry sad to - night, therefore dance for me,

Joch.  klei - - det sein in Schar - lach und Pur - pur.
cloth - - ed in scar - let and purp - le.

 *dim.* *mf*

Hero des. *Sa - - lo-me, tanz für mich! Wenn du für mich*
Sa - - lo-mé, dance for me! If you dance

Joch. Jok. *Und der En - gel des Herrn wird ihn dar - nie - der schla - gen.*
And the an - gel of the Lord shall smite him.

mf

Hero des. *tan - zest, kannst du von mir be - geh - - ren, was du willst.*
for me I'll al - low thee to ask of me what thou wilt.

Joch. Jok. *Er wird von den Wür - - - - - mern ge -*
And the worms shall be

(pressingly)
(drängend)

227

Hero des. *Ich wer - de es dir ge - - -*
All you ask for I'll give

Joch. Jok. *fres - sen wer - - den.*
feed - ing on him.

mf cresc. *mf* *f*

Salome ^(rising)
(aufstehend)

Willst du mir wirk-lich
Will you indeed give me

Herodes.
ben. thee.
Più tranquillo
Etwas ruhiger.

p dim. *pp*

al - les ge - ben, was ich von dir be - geh - re,
what - so - e - ver I shall ask, Tetrarch?
Herodias. Tetrarch?

Tanze
Do not

228

Herodias.
nicht, meine Toch-ter.
dance, my dear daughter.
Herodes.

Herod. Al - les, al - les, was du von mir be - geh - ren wirst;
All, all, what - so - e'er thou shalt ask of me,

accelerando

f *sfz*

Salome.

Herodes. *rit.*
 und wärs die Häl - te mei - - nes Kö - - nig - - - reichs. ———
e'en to the half of my whole king - - - - dom. ———

cresc.

Tempo primo

Früheres Zeitmass.

229

Sal. schwörst es, Te - trarch? Wo -
swear it, Te - trarch? By

Herodes. Früheres Zeitmass. Ich schwör' es, Sa - lo - me.
I swear it, Sa - lo - me.

pp sfz dim.

Sal. bei willst du das be - schwö - ren, Te - trarch?
what will you swear it, Te - trarch?

Herodes. *accelerando*
 Bei mei - nem Le - ben, bei mei - ner
By my life and by my

pp fp

Herodias.

230

Tan-ze nicht, mei-ne Toch-ter!
Do not dance, my daughter!

Kro-ne, bei mei-nen Göt-tern. O Sa-lo-me,
crown, and by my gods. O Sa-lo-mé,

fp *p* *p*

Salomé.

molto vivo
bereits ziemlich lebhaft

Du hast ei-nen
Re-mem-ber the

Sa-lo-me, tanz für mich!
Sa-lo-mé, dance for me!

cresc. *f* *dim. molto*

231

Eid geschwo-ren, Tetrarch.
oath you've ta-ken, Tetrarch.

Herodias.
Mei-ne
My

Ich ha-be ei-nen Eid geschwo-ren.
I'll ad-here to the oath I've ta-ken.

pp *f*

Herod. Herodes. *breit*

Herodias. Toch - ter, tan - ze nicht. Und wär's die Häl - te mei - nes
 daugh - ter, do not dance. E'en to the half of my whole

Allegro molto
 Sehr bewegt. M. $\text{♩} = 76$

Herodes. Kö - nigreichs. Du wirst schön sein als
 king - dom. Thou'lt be fair as a

232

Herodes. Kö - - - ni - gin, un - er - mess - - lich schön. Ah!
 queen, will she not be fair? fair? Ah!

233 (*shivering*)
 (*erschauernd*)

Herodes. es ist kalt hier. Es weht ein
 it is cold here! There is an

Herodes.

eis - - - ger Wind, und ich hö - - - re... *wa - rum
i - - - cy wind, and I hear..... where-fore

pp

234

Herodes.

hö - - - re ich in der Luft die - ses Rau - - schen von
do I hear in the air all this beat - - ing of

8

marc.

Herodes.

Flü - - geln? Ah! Es ist doch so, als ob ein un-ge-heu-
great wings? Ah! Ah one might fan-cy'twere a bird, a huge.

cresc.

pp

5 3 2 1 4

235

Herodes.

- rer schwar - zer Vo - - - gel ü - ber der Ter - - ras - se schweb - te?
- black bird in the air that ho - vers o'er the ter - race.

senza cresc.

p

espr.

Hero-
des.

Wa-rum kann ich ihn nicht sehn,
Ah! why can I not see it, die-sen Vo--gel?
where's this bird?

cresc. *fp*

Hero-
des.

Die-ses Rau--schen ist schreck-lich. Es ist ein
But this beat--ing is ter-rible. It is a

236

cresc. *fp*

Hero-
des.

schnei--den--der Wind. A--ber nein, er ist nicht kalt,
chill wind. Nay, 'tis not, it is not cold,

mf *marc.* *f* *ff*

Hero-
des.

er ist heiss. Giesst mir Was-ser ü-ber die Hän-de,
it is hot. Pour wa-ter o-ver my hands.

237

f *ff* *ed.* *f* *

238

Hero-
des.

gibt mir Schnee zu es-sen, macht mir den Man-tel los. Schnell,
Give me snow. I'm chok-ing. Loos-en my mant-le, quick. Quick,

(Viertel stets gleich)

239

Hero-
des.

schnell, macht mir den Mantel los! Doch nein! Lasst ihn! Dieser
quick, loos-en my mantle, quick! But nay, leave it. It's my

Hero-
des.

Kranz drückt mich. Die-se Ro - - sen sind wie
gar - - land that hurts me. Ah! these ro - - ses are like

d. = d des C sempre accelerando

240

(he tears the wreath from his head and throws it on the table.)
(er reißt sich das Kranzgewinde ab und wirft es auf den Tisch.)

Hero-
des.

Feu- - er.
fire.

Sehr schnell. Metr. *d. = 92*

Presto

ff

241

Herodes.

Ah! Jetzt kann ich at - men.
Ah! I can breathe now.

Herodes.

Jetzt bin ich glück - lich -
Now I am hap - py.

242 *calando poco a poco*

allmählich etwas ruhiger werdend

poco f

mf

espr.

dim.

Salomé.

Herodias.

Ich will nicht ha - ben, dass sie
I will not have it that she

(faintly) (matt)

Willst du für mich tan - zen,
Willst thou not dance for me,

Sa - - - lo - me?
Sa - - - lo - me?

pp

mf

Sal. $d = d. \text{ des } \frac{3}{4}$
 will dance für dich for you, tan - zen. Te - trarch. (Slaves bring perfumes and the seven veils and take off Salomé's sandals.)

Hero-dias. tan-ze! dances! Stimme des Jochanaan. The Voice of Jokanaan.

243 $d = d. \text{ des } \frac{3}{4}$ (sciolto) (sehr fließend) M. $d = 69$
 Wer ist Der, der von E - dom kommt, Who is this who from E - dom com - - èth,
fp *pp* *col. ad.*

St. d. Joch. wer who ist is Der, this der von who from Bos - - ra kommt, des - - sen des - - sen whose

Herodias. Wir wol - len hin - ein - - - gehn. Let us go with - - - in.

St. d. Joch. Kleid rai - - ment mit is Pur - - - pur ge - färbt ist, dy - - - ed with purp - - - le,

sempre pp

Hero-dias. Die Stim - me die - ses Menschen macht mich wahn - sinnig. Let us go with - in, the voice of that man mad - dens me. (more fiercely) (immer heftiger)

St. d. Joch. der who in der Schön - - heit sei - ner Ge - wän - - der leuch - - - in the beau - - ty of his gar - - ments shin - - -

1 2 1

Hero-
dias.

St. d.
Joch.

Ich will nicht ha - ben, dass mei - ne
I will not have my

- tet, der
- eth? who

244

Hero-
dias.

St. d.
Joch.

Toch - ter tanzt, wäh - rend er im - mer da -
daugh - ter dance while he is con - tin - u - ally

mäch - - - - - tig in sei - - ner
migh - - - - - ty in His

pp

Hero-
dias.

St. d.
Joch.

zwi - schen schreit.
cry - ing out.

Grö - - - - - sse wan -
great - - - - - ness walk -

245

Herodias.
 Ich will nicht ha-ben, dass sie tanzt,
I will not have her dance

St. d. Joch.
 - - - delt, wa - rum ist dein Kleid mit
 - - - èth? *Where-fore is thy rai - - - - ment*

während du _____ sie auf sol-che Art
while you look _____ at her in such a

Herodias.
 an - siehst. *fash - ion.* Mit einem Wort: *In a word,* ich will nicht ha - ben, *I will not have my* dass sie tanzt. *daughter dance.* Herod. *Herodes.*

St. d. Joch.
 Schar - lach gefleckt? *stain - ed with scar - - - - let?*

Steh nicht *Do not*

accelerando
cresc. *f*

Più mosso
 Schneller.

Herodes.
 auf, mein Weib, *rise, my wife,* mei-ne Kö - nigin. *my queen, it will* Es wird dir nichts hel - - fen, *a - - vail _____ thee noth - ing.*

f *p* *f* *p*

** sfz*

Herodes.
 ich ge - he nicht hin - - ein, be - vor sie ge - - tanzt hat.
 I will not go with - in till she hath dan - ced.

246
 Herodes.
 Tan - - ze Sa - - lo - me, tanz für
 Dance, Sa - - lo - mé, dance for

Herodias. 247
 Tan - ze nicht, mei - ne Toch - ter!
 Do not dance, my dear daugh - ter!

Herodes.
 mich!
 me!

Salomé.
 Ich bin be - - reit, Tetrarch.
 I'm rea - dy now, my lord.

Salomes Tanz. Salome's Dance.

Molto presto e furioso

Sehr schnell und heftig.

(The musicians begin a wild dance.)

(Die Musikanten beginnen einen wilden Tanz.)

(Salomé stands motionless.)

(Salome noch bewegungslos.)

The first system of musical notation consists of two staves, piano and bass. The piano staff begins with a treble clef and a 2/4 time signature. It contains several measures of music with dynamic markings *sfz* and *f*. The bass staff begins with a bass clef and contains corresponding accompaniment with *sfz* markings.

The second system continues the musical notation. It includes a section marked 'A' and a *cresc.* marking. The piano staff features a *ff* dynamic marking. The bass staff continues with *sfz* markings.

(Salomé rises to her full height and makes a sign to the musicians. They subdue the wild
(Jetzt richtet sich Salome hoch auf und gibt den Musikanten ein Zeichen, worauf der wilde

The third system of musical notation includes a section marked 'B' and a *ff* dynamic marking. The piano staff features a *ff* dynamic marking. The bass staff continues with *sfz* markings.

rhythm instantly and lead on to a soft and swaying tune)
Rhythmus sofort abgedämpft wird und in eine sanft wiegende Weise überleitet.)

The fourth system of musical notation includes a *dim..* marking. The piano staff features a *dim..* marking. The bass staff continues with *sfz* markings.

The fifth system of musical notation includes *pp* and *ppp* dynamic markings. The piano staff features a *pp* dynamic marking. The bass staff continues with *sfz* markings.

(Salomé dances the dance of the seven veils.)
(Salomé tanzt den Tanz der sieben Schleier.)

Ziemlich langsam. *Abbastanza moderato*

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass clefs. Dynamics include *p* and *f*.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass clefs. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *dim.*

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass clefs. Dynamics include *pp* and *mf*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass clefs. Includes a 5-measure rest.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass clefs. Dynamics include *p*, *rall.*, and *marc.*

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Treble and bass clefs. Dynamics include *mf*, *p*, and *cresc.*

*) stets mit den Niederstreich beginnen; niemals als Auftakt behandeln!
*) begin always with the down beat.

F

G

pp

p

sfz

p

H

p

sfz

dim.

Ben misurato

Sehr gemessen.

a

p

pp

tempo

Poco accelerando.

espr.

p

pp

sfz *p* *dim.*

sfz *p* *sfz* *accel.* *nuovamente a tempo* *wieder a tempo*

acceler. *f* *p* *nuovamente a tempo* *wieder a tempo*

dim. *pp* *p espr.*

f p

dim. *p* *marc.* *sfz*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *sfz* and *cresc.*

Second system of musical notation. It includes the tempo instruction *Vivace* and the German translation *Etwas lebhafter.* Dynamic markings include *molto dim.*, *ff*, and *appassionato*. A bracketed section is labeled *nuovamente tranquillo* with the German translation *wieder ruhiger*.

Third system of musical notation, starting with a fermata. It features dynamic markings *sfz dim.* and *p*.

Fourth system of musical notation, marked *quillo* and *grazioso*. It contains a triplet of notes.

Fifth system of musical notation, marked *molto espr.* and *mf*.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings *f*, *sfz*, *p*, and *pp*. It includes triplet markings and a 4/2 time signature.

142 *Vivace*
etwas lebhafter

p
ff
sfz
ped.
ped.
8

sfz
pp
sfz
ped.
ped.
8

Primo tempo (abbastanza moderato)
wieder erstes Zeitmass.
(ziemlich langsam)

sfz
p
espr.
p
col ped.
3

col ped. sempre
3
1

piu espr.

allmählich etwas fließender
gradatamente rinvivando

mf
ped.
3

(Ped. mit jedem Takt)
(Ped. with each bar)

First system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *cresc.*. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *ritard.*. A fermata is placed over the final measure.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment is also more rhythmic. Dynamics include *pp* and *pp*. The tempo marking is *molto mosso*. The system is marked *accelerando*. A fermata is placed over the final measure.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *pp* and *p*. The marking *sempre pp* is present. A fermata is placed over the final measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *p*. A fermata is placed over the final measure.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and some accidentals. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *pp* and *f*. A fermata is placed over the final measure.

molto espress.

T

U

ritard.

V wieder etwas mässiger

nuovamente moderato
mf

accelerando

nuovamente moderato
wieder etwas mässiger

accelerando

cresc.

W *nuovamente moderato*

sfz *poco accelerando*

piu f

sfz *gradatamente rinvivendo*
allmählich bewegter

dim. *p*

X *marc.*

(Salomé seems to faint for a moment,
(Salome scheint einen Augenblick zu ermatten,

f *dim.* *f* *dim.*

4 1 2 4 1 3 2

Ad.
now she pulls herself together like with new strength)
jetzt rafft sie sich wie neubeschwingt auf.)

ad. *accelerando*

grazioso *p* *sfz* *sfz*

Molto presto
Y *Sehr schnell. M. = 168*

sfz *p* *sfz* *p* *sfz*

stacc.

pp

Z

p

a

stacc.

pp

b

marc.

col

c

cresc.

f

col

(wild)

d

f marc. **accelerando**

ff marc.

ff marc.

ff

ff

fff

sempre più acceler.

7 8 9 10 11 12

a tempo
Etwas langsamer. (Salomé remains for an instant in a visionary attitude near the cis-
sterne, in der Jochanaan gefangen gehalten wird, -
then she throws herself at

tern where Jokanaan is kept prisoner, -
sterne, in der Jochanaan gefangen gehalten wird, -

Sehr schnell. *Molto presto*
dann stürzt sie vor und
then she throws herself at

zu Herodes Füßen.)
(Herod's feet.)

Molto vivo
Sehr lebhaft. M. $\text{♩} = 80$
Herod.

Hero-
des.

Ah! Herr - lich!
Ah! won - drous!

Wun - der - voll,
Won - der - ful,

wun -
won -

(to Herodias) 248
(zu Herodias)

Hero-
des.

- der - voll!
- der - ful!

Siehst
Ah!

du, sie hat für mich ge - tanzt,
you see, she has danced for me,

Hero-
des.

dei - ne Toch - ter. Komm her, Sa - lo - me, komm her, du sollst dei - nen
your fair daugh - ter. Come near, Sa - lo - me, come near, that to thee thy re -
espr.

dim. p

249

Hero-
des.

Lohn ha - ben. Ich will dich kö - niglich be - loh - nen. Ich will dir
ward be giv'n. I'll pay thee roy - al - ly, my prin - cess. I'll give thee

p cresc.

Hero-
des.

al-les ge - - ben, was dein Herz begehrt. Was willst du
 what-so-e - - ver thy - soul de-si-reth. What wouldst thou

Lento
 doppelt so langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses

Salome (süss) *p* (sweetly)

Ich möchte, dass sie mir gleich in ei-ner
 I would that they presently bring me in a

ha - ben? Sprich!
 have? Speak!

f *dim. molto* *pp*

Hero-
des.

doppelt so langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Salome (süss) *p* (sweetly)

Ich möchte, dass sie mir gleich in ei-ner
 I would that they presently bring me in a

ha - ben? Sprich!
 have? Speak!

f *dim. molto* *pp*

250 Doppio movimento
 Wieder doppelt so schnell.

Sal.

Sil - - berschüssel...
 sil - - ver charger...

Hero-
des.

In ei-ner Sil - - berschüssel - ge - wiss doch - in ei-ner
 In a sil - - ver charger sure - ly, in - a

Wieder doppelt so schnell.

pp

Hero-
des.

Sil - - ber-schüssel ... Sie ist rei - - zend, nicht?
 sil - - ver char-ger... She is char - ming, aye?

Hero
des.

Was ist's, das du in ei-ner Sil - ber-schüs-sel ha - ben möch-test,
What ist' thou wouldst have in a sil - ver char-ger, say, what is it,

251

Hero
des.

o. sü - sse, schö - ne Sa - lo-me, du, die schöner ist, als
O sweet and fai - rest Sa - lo - mé, who art fair - er than

Hero
des.

al - le Töch - ter Ju - dä - as? Was sol - len sie
all the daugh - ters of Ju - dae - a? What wouldst thou have them

252

Hero
des.

dir in ei - ner Sil - ber-schüs-sel brin - gen?
bring thee in a sil - ver char - ger, tell me?

Hero-
des.

Sag es mir!
Tell me now!

Was es auch sein mag,
What - e - ver't may be,

accelerando

Hero-
des.

du sollst es er - hal - ten. Meine Reich -
to thee 't will be gi - ven. All my trea - - tü - mer
- sures, they

254 *Lento*
doppelt so langsam. *dim.*

Hero-
des.

ge - hö - ren dir.
be - long to thee.

Was ist es, das du ha - ben möchtest,
What is it that thou wouldst de - sire,

(Salomé rises.)
(Salome steht auf)

Salomé. *(smiling)*
(lächelnd) *pp*

Hero-
des.

Sa - lome?
Sa - lomé?

Den Kopf des Jo - cha - - - na - an.
The head of Jo - ka - - - na - an.

ritard. *a tempo*

Allegro
Schnell. *m.* $\text{♩} = 72$

Herodias.

(*rising abruptly*)
(fährt auf)

Ah! _____ das sagst du
Ah! _____ that thou say'st

Nein, nein!
No, no!

Schnell.

Herodias.
gut, well, mei - ne Toch - - ter. Das sagst du
my dear daugh - - ter, that thou say'st

Herodes.
Nein, nein, Sa - lo-me; das ist es nicht,
No, no, Sa - lo-mé; thou dost not ask

255

Herodias.
gut!
well!

Herodes.
was du begehrst! Hör nicht auf die Stimme dei - ner Mutter. Sie gab dir
that of me! Do not lis-ten to the voice of your mother. She's e-ver

lento
doppelt so langsam.
Salome. > > >

Hero-des. Ich ach-te
I do not

im-mer schlech - ten Rat. Ach - te nicht auf sie.
giving e - vil coun-sel. Do not heed her words.

cresc. *fp*

256

Sal. nicht auf die Stimme meiner Mut-ter. Zu meiner eig - nen Lust will ich den
heed the voice of my mo-ther. 'Tis for mine own pleasure that I ask the

pp *cresc.*

Sal. Kopf des Jo-cha - na-an in ei - ner Sil - berschüssel ha - ben. Du hast ei-nen
head of Jo-ka - na-an in a sil - ver charger, Te-trarch. Re-member the

p *cresc.*

257

Sal. Eid geschworen, He - ro - des. Du hast ei-nen Eid geschworen, ver -
oath you've ta - ken, He - rod. Re - mem-ber the oath you've ta - ken, re -

cresc.

Presto
Sehr schnell. m. d. = 88

accelerando

Sal. giss das nicht!
member well!

Herodes. (hastig) (*hastily*)

Herod. Ich weiss, ich ha - be ei - nen Eid ge - schworen. Ich weiss es
I know, I know the oath I've ta - ken, I know it

Sehr schnell.

258

Hero - des.

wohl. Bei mei-nen Göt-tern ha-be ich ge-schworen. A-ber ich be-schwöre dich,
well. Yes, I have sworn an oath, I know it. But I pray thee,

mf *dim.* *p*

Hero - des.

Sa - lo - me, ver - lan - ge et - was and - res von mir. Ver -
Sa - lo - me, ask of me some - thing else. Ask

f *dim.*

259

Hero - des.

lan - ge die Häl - fe meines Kü - nig - reichs. Ich will sie dir
of me the half of my whole king - dom, and I will

(drängend)

p *p* *cresc.*

260

Hero-
des.

ge - ben. A-ber ver - lan - ge nicht von mir, was deine Lip - pen ver -
give it thee. But do not ask of me what thy lips have just

Lento
langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Salome. (stark) (powerfully)

261

Hero-
des.

Ich ver-lan-ge von dir den Kopf des Jo -chan-na-an.
I ask of you the head of Jo ka - na-an.

lang-ten.
ask - ed.

Nein, nein, ich will ihn dir nicht
No, no, I do not wish to

langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Molto allegro
Sehr schnell. $\text{m.} \text{♩} = 72$

Sal.

Du hast ei-nen Eid geschworen. He - - - ro - - - des.
You have sworn an oath, re-mem-ber, He - - - rod.

Herodias.

Ja,
Yes,

du hast ei - - nen
you have sworn an

Hero-
des.

ge - ben.
give it.

Sehr schnell.

262

Hero dias. Eid ge - schwo - ren. Al - - le ha - ben es ge - hört.
oath be - fore all. E - - very - bo - dy heard you.

Hero des.

Still,
Peace,

Hero dias. Meine Toch-ter hat recht da-ran ge-
It was well of my daugh-ter to

Hero des. Weib, — zu dir — spreche ich nicht.
wo - man! 'tis not — to you — I speak.

Hero dias. tan, den Kopf des Jo - cha - - na - an zu ver - langen. Er hat mich mit
ask the head of Jo - ka - - na - an, she is quite right. He has said.

263

Hero dias. Schimpf — und Schan-de bedeckt. Man kann sehn, dass sie ih - re
mon - - strous things a- gainst me. One can see that she loves her

Herodias.

Mut - ter liebt. Gib nicht nach, meine Tochter, gib nicht nach! Er
 mo - ther well. Do not yield — my daughter, do not yield! He

p *f*

Red. *

Herodias.

hat ei-nen Eid ge - schwö - ren. Herod.
 has sworn an oath, my daugh - ter. Herodes.

ff *ff*

Still,
 Peace!

Herodes.

più tranquillo
 Etwas ruhiger

265

sprich nicht zu mir! Sa - lo - me, — ich be -
 speak not to me! Sa - lo - me, — I be -

dim. *press.*

Herodes.

schwöre dich: Sei nicht trot - zig! Sieh, — ich ha - be dich -
 seech thee be not stub - born! Come, — have — I not

pp *espress.* *pp*
marc. espress. dolce

266

Herodes. — immer lieb — ge — habt. Kann sein, — ich
 — e — ver lov — — ed thee? Per — chance, — I have

espress. *pespress.*

Herodes. ha — be dich zu lieb ge — habt. Da — rum ver — lange
 lo — vèd thee too much, my child. Therefore do not ask

accelerando *espress.*

più vivo
lebhafter 267

Herodes. das nicht von mir. Der
 this thing of me. The

pp

Herodes. Kopf ei — nes Mannes, der vom Rumpf ge — trennt ist, ist ein
 head of a dead man that is cut from its bo — dy is too

f *p*

268

Herodes. *üb - - ler An-blick. Hör; was ich sa-ge!*
vile to look at. Hear what I tell you!

un poco meno mosso

ritard.

269 etwas ruhiger (wiegend) M. d. = 66.

Herodes. *Ich ha-be ei-nen Sma - - ragd. Er ist der*
I have an em - e - - rald. It is the

accelerando

Herodes. *schön - ste Sma - ragd der gan - zen Welt. Den willst du*
fin - est em' - rald in the whole world. Thou wilt take

270 Tempo primo.

Herodes. *ha-ben, nicht wahr? Ver-lang ihn von mir, ich*
that, wilt thou not? Ask it of me, thou

Hero-
des.
will ihn dir ge - ben, den schön - sten Sma -
shaltst at once have it, the fin - est em -

cresc. *dim.*

Lento
langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses

Salomé.

271

accelerando

Hero-
des.
Ich for - dre den Kopf des Jo - cha - na - an.
I ask for the head of Jo - ka - na - an.

ragd.
rald.
langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses

Du hörst nicht zu, du hörst nicht
Thou art not listening, thou art not

p *espress.* *sfz*

Tempo primo.

Sal
zu. Lass mich zu dir reden, Sa - lo-me!
listening. Be rea - sonable, listen, Sa - lo-mé!

Hero-
des.
Den Kopf des Jo -
The head of Jo -

Tempo primo.

sfz *sfz*

272

Sal
cha - na - an.
ka - na - an.

Hero-
des.
Das sagst du nur, um mich zu quä - len, weil ich dich so an - geschaut habe. Deine
Thou say - est that to give me trouble, because I have looked at thee. Thy

sfz *ff* *dim.*

doppio movimento
doppelt so schnell M. ♩ = 100 273

Herodes.
Schön - heit hat mich ver - wirrt. Oh! — Oh!
beau - ty has be - reft me. Oh! — Oh!

agitato

p cresc. - ff espress.

Herodes.
Bringt Wein! Mich dür - stet. Sa - lo - me,
Bring wine! I'm thirs - ty. Sa - lo - mé,

dim. p espress.

p pp

Herodes.
Sa - lo - me, lass uns wie Freun - de zu ein - an - der sein!
Sa - lo - mé, let us be friends, ah, — come near to me!

espress. p espress.

Herodes.
Be - denk dich! Ah! —
Be - think thee — Ah! —

dim. pp

275

Herodes. Was wollt ich sa - gen? Was wars?...
What would I tell thee? What was?...

p espress.

Molto vivo

276 Sehr bewegt

Herodes. Ah! Ich weisses wie - der!... Sa - -
Ah! I re - mem - ber! Sa - -

pp espress.

ad.

Herodes. - lo - me, du kennst mei - ne wei - ssen
lo - me, thou know - - - est my white

pp

ad.

Herodes. Pfau - - - en, meine schö - nen, wei - ssen Pfau - en, die im
pea - - - cocks, aye, my beau - ti - ful white pea - cocks, that are

Hero-
des.

Gär - ten zwi - schen den Myr - - ten wan - - - deln. Ich
walking in the gardens be - tween the myrt - - - les. I'll

pp

espr. 1

Ad.

Hero-
des.

will sie dir al - le, al - le ge - ben. In der gan - zen
give them all, all of them I'll give thee. In the whole

espr. 2

cresc.

Hero-
des.

Welt lebt kein Kö - nig, der sol - che Pfau - - en hat. Ich ha - be blos hun - - -
world there's no king who has peacocks like un-to mine. I have but a hun - - -

f

mf subito

p

Ad.

Lento
 Salome. 279 *Langsam* $\text{♩} = \text{♩}$ des
 vorigen Zeitmasses.

Hero-
des.

- - dert. A - ber al - le will ich dir ge - - ben.
 - - dred. But I will give them all to thee.

cresc.

f

Ad.

Molto allegro
 Sehr schnell. *m. d. = 72*


Sal. 

Kopf des Jo - cha - - na-an!
 head of Jo - ka - - na-an!

Herodias. 

Gut gesagt, mei - ne Toch - ter!
 Well - said, my dear daugh - ter!

Sehr schnell. 

(to Herod)
 (zu Herodes) 280 

Herod. Und du, du bist lä - cherlich mit dei - nen
 Herodes. But you, you're ri - di - cu - lous with all your

Still, Weib! Du krei - schest wie ein Raub - vo - gel.
 Si - lence! You cry out like a beast of prey.



Herodias. 

Pfau - en.
 pea - cocks.

Herodes. 

Dei - ne Stim - me pei - nigt mich. Still, sag ich dir!
 Your voice doth wea - ry me. Si - lence, I say!

pp 

un poco ritard.

281 *Molto agitato*
Sehr bewegt ♩ schneller als vorher *M. M.* $\text{♩} = 108$

Herodes. Sa - lo - me, be - denk, was du tun willst. Es kann sein,
Sa - lo - mé, just think what thou'rt do - ing. Peop - le say -

f *espress.* *dim.* *p* *pespr.*

282

Herodes. — dass der Mann von Gott ge - sandt ist.
— of this man that God hath sent him.

espress. *(weich)* *pp*

283 *accelerando*

Herodes. Er ist ein heil - ger Mann. Der Fin - ger
He is a ho - ly man. The fin - ger of

(sanft) *pp* *p* *espress.* *cresc.*

Herodes. Got - tes hat ihn be - rührt. Du möchtest nicht,
God perchance has touch'd him. Thou wouldst not that

f *molto appassionato*

284

Herodes. *dass mich ein Un-heil trifft, Sa-lo-me? Hör jetzt auf mich!*
some harm should happen to me? Sa-lo-mé? Lis-ten to me!

Lento mehr als doppelt so langsam *doppio movimento*
 Salome. Sehr schnell. M. $\text{♩} = 100$

Herodes. *Ich will den Kopf des Jo - cha - na-an. (bursting out)*
Give me the head of Jo - ka - na-an. (auffahrend)

mehr als doppelt so langsam Sehr schnell. Ah! Ah!

Herodes. *Du willst nicht auf mich hö - - ren.*
I see now, thou'lt not lis - - ten.

poco a poco calando
 allmählich etwas beruhigen

285

Herodes. *Sei ruhig, Sa - lo - me.*
Be calm, Sa - lo - mé!

Herodes.

Ich — siehst du,
I, — look you,

Herodes.

286 *accelerando*

bin ru - - - hig. Hö - - - re:
am quite — — — calm. Lis - - - ten:

espr.

p

Molto allegro
wieder äusserst schnell *M. d. = 104.*
(leise und heimlich) (*low and secret*)

Herodes.

Ich ha - be an die - sem Ort Ju - we - len ver - steckt, Ju - we - len, die selbst dei - ne
I have hid - den in this place some mar - vel - lous je - wels, je - wels that e - ven thy

pp

Herodes.

287

Mut - ter nie ge - se - hen hat. Ich ha - be ein Halsband mit vier — Rei - hen
mo - ther has ne - ver seen. I have a col - lar with four — rows of

p poco marcato

288

Herodes.
 Per - - - len, To - pa - se, gelb wie die Au - gen der Ti - ger. To -
pearls. To - pa - zes, yellow like the eyes of a ti - ger. To -

Herodes.
 pa - se, hell - rot, wie die Au - gen der Wald - tau - be,
 pa - zes, quite pink, as the eyes of the wood - pi - - geon,

Herodes.
 und grü - ne To - pa - se, wie Katzen - au - gen. Ich ha - be O -
 and green - to - pa - zes, like Persian cats' eyes. And I have

289

Herodes.
 pa - le, die immer fun - keln, mit ei - nem Feu - er, kalt wie Eis.
 o - pals that burn al - ways, with a flame as cold as ice.

290

accelerando

Herodes. Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le.
 I will give them all to thee, all, all.

(with still more agitation)
(immer aufgeregter)

äußerst bewegt und stets drängend

Herodes. Ich ha - be Chryso - - li - the und Be - ryl - le, Chryso - pra - se und Ru -
 I have some chryso - - lit - es and be - ryls, chry - so - pa - ses and dark

291

Herodes. bi - ne. Ich ha - be Sar - do - nyx — und Hy - a - cinth - stei - - ne und Stei - ne von Chal -
 ru - bies. I have some sar - do - nyx — and hy - a - cinth stones, al - so stones of chal - ce -

Herodes. ce - don. Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le und noch an - dre Din - ge.
 do - ny, and I will give them all un - to thee, — and o - ther things shall be ad - ded.

292

Herodes. Ich ha - - be ei - nen Kristall, in den zu schau'n keinem Wei - be ver -
 I have a mar - vel - lous crys - tal in - to which to look 'tis not law - ful for

293

Herodes.

gönnt ist. In ei-nem Per-len-mut-ter-käst-chen ha-be ich drei wun-der-ba-re Tür-
 wo-men. In a small box of nacre I'm hol-ding three lit-tle won-der-ful tor-

Herodes.

ki-se: wer sie an sei-ner Stir-ne trägt, kann Din-ge sehn,
 quoi-ses. Who wears them on his fore-head can i-ma-gine things

espr.

mf

294

Herodes.

die nicht wirklich sind. Es sind un-be-zahl-ba-re Schät-ze.
 which are ne-ver real. These are trea-sures be-yond all trea-sures.

dim. *pp* *f* *dim.*

sempre piu agitato

Herodes.

Was be-gehrst du sonst noch, Sa-lo-me? Al-les,
 What be-sides de-si-rest thou, Sa-lo-me? Ah! what

pp *mf* *dim.*

295

Herodes.

was du ver-langst, will ich dir ge-ben, nur ei-nes
 e-ver thou ask'st I'll glad-ly give thee, all, save one

sempre stringendo
immer schneller

Hero-
des.

nicht:
thing.

Nur nicht das
I'll give thee

molto cresc. *ff* *f*

296

Hero-
des.

Le-ben die-ses ei - - - nen Man - - - nes.
all things save the life of this man

cresc. *sfz* *ff*

297

Hero-
des.

Ich will dir den Man - - tel des Ho - - hen-priesters
I will give thee e - - ven the man - - tie of the

f

Hero-
des.

ge - ben. Ich will dir den Vor - - hang
High Priest. I'll give thee the veil, hear

Herodes.

(broad)
(breit)

(The Jews: oh! oh! oh!)
(Die Juden: Oh Oh Oh!)

des Al - ler - hei - lig - sten ge - ben...
me, of the ho - ly shrine.

Lento
Langsam. (ferociously)

Salome (wild)

298 (Herod, in despair, sinks back in his seat.)
(Herodes sinkt verzweifelt auf seinen Sitz zurück.)

Gib mir den Kopf des Jo - cha - na - an!
Give me the head of Jo - ka - na - an!

Allegro
Sehr schnell. M. ♩ = 72.

Herod (faintly)
Herodes (matt)

299

Man soll ihr ge - ben, was sie ver - langt!
Let her be gi - ven what she asks!

Sie ist in
She is in -

ritard.

Allegro
bewegt M. d = 72.

Herodes.

Wahrheit ah, ih-rer Mut-ter Kind.
deed, ah, her—mo-ther's child!

(Herodias draws from the hand of the Tetrarch the ring of death and gives it to the first soldier, who straightway bears it to the Executioner.)
(Herodias zieht dem Tetrarchen den Todesring vom Finger und gibt ihn dem ersten Soldaten, der ihn auf der Stelle dem Henker überbringt.)

300

it to the Executioner.)
Henker überbringt.)

301

Herod.
Herodes.

Wer hat mei-nen Ring ge-nommen?
Who has ta-ken my ring from me?

(The Executioner goes down into the cistern.)
(Der Henker geht in die Cisterne hinab.)

302

ff
6
6
marcatissimo
p

5
3
2
1

2
4
1
6

Herod.
Herodes.

Ich hat-te ei-nen Ring
I surely had a ring

an mei-ner rech-ten Hand.
just now on my righthand.

p
f

Herodes.

Wer hat meinen Wein ge-trun-ken?
Who has drain'd my goblet of wine?

Es war
There was

Herodes.

Wein in meinem Be-cher.
wine in my gob-let.

Er war mit Wein gefüllt.
It was still full of wine.

Es hat ihn jemand
Some bo-dy has been

pp

303

Herodes.

aus-ge-trun-ken.
drinking of it.

Oh! ge-wiss wird Un-heil
Oh! I'm sure, mis-for-tune

(low)
(leise)

pp (seufzend)

Herodias. *ff*

Mei-ne Toch-ter hat recht ge-tan!
 My dear daughter has right - - - - - ly done!

ü-ber ei-nen kommen.
 will be-fall some of us.

304

Ich bin si-cher, es wird ein Un-heil ge-
 I am cer-tain that some mis-for-tune will

(Salomé leans over the cistern and listens.)

schehn.
 come.
 immer äusserst bewegt.

(Salome an der Cisterne lauschend.)

molto cresc. *sfz* *sempre molto mosso*

p sfz *sfz* *sfz* *sfz*

305 Salomé.

Es ist kein Laut zu ver-neh-men. Ich
 There is no sound. I hear no-thing. There's

Sal. *hö - re nichts.*
not a sound.

Wa - rum schreit er nicht, der Mann?
Wherefore cries he not, this man?

Sal. Ah!... Wenn ei-ner mich zu tö - - ten kä - me, ich wür-de
Ah!... if a - ny man would come to kill me, ah, I would

Sal. schrei-en, ich wür-de mich weh-ren, ich wür-de es nicht dul - - den!... kurz
cry out, I would struggle, no, no, I would not bear it!

306

Sal. Schlag zu, schlag zu Na - - a - man, schlag zu, sag' ich dir...
Now strike, now strike Na - - a - man, now strike, I tell you...

Sal. *Nein, ich hö-re nichts.*
No, I hear no sound.

molto agitato

Sal. *(drawn) (gedehnt) ritenuto - äusserst bewegt.*
a tempo 307

Es ist ei-ne schreck-li-che Stil-le! *Ah! Es ist et-was zu*
There is such a ter-ri-ble si-lence! *Ah! Some-thing has*

Sal. *Bo-den ge-fal-len. Ich hör-te et-was fal-len.* *Es war das Schwert des Henkers.*
fallen to the ground. I have heard something falling. *It was the sword of the headsman.*

Sal. *sempre più vivo* **308**

Er hat Angst, die-ser Skla-ve.
He is frigh-tened, this heads-man.

Sal. Er hat das Schwert fal - len las - sen! Er
He has let fall his sword! He

M. $\text{♩} = 72$

309

Sal. traut sich nicht, ihn zu tö - - - ten. Er ist ei - ne Memme,
is a - fraid to be - head him. Oh! he is a coward,

310 (to the page)
 (zum Pagen)

Sal. die - ser Skla - ve. Schickt Sol - da - ten hin! Komm hierher, du
this weak heads - man. Send some sol - diers down! Come hither, thou

Sal. warst der Freund die - ses To - - ten, nicht? Wohl - an, ich sa - -
wert the friend of this dead man, aye? Look thou, I tell

311

Sal. - ge dir: Es sind noch nicht ge-nug To - - te. Geh zu den Sol-
 thee, there are not yet e-nough dead men. Quick, go to the

dim. *p* *cresc.* *sfz*

Sal. da - ten und be - fahl ih - nen, hin - ab - zu - stei - gen und mir zu
 sol - diers, go and bid them des - cend to the cis - tern and bring the

molto cresc.

Sal. ho - - len, was ich ver - lan - ge, was der Te - trarch mir ver - spro - chen hat, was
 thing that I am as - king, the thing the Te - trarch has pro - mised, which is

sfz

312 *sempre accelerando*

Sal. mein ist! Hier - her, ihr Sol - da - ten, geht ihr in die Ci -
 mine! Come hi - ther, ye sol - diers, go down in - to this

f *sfz* *sfz*

Sal. *ster - ne hin - un - ter und holt mir den Kopf des Man - - nes!*
cis - tern, get ye down, and bring me the head of the pro - - - phet!

313 *(shouting)*
(schreiend)

Sal. *Te - trarch, Te - trarch, be - fieh! deinen Sol - da - ten, dass sie mir den*
My lord, my lord, com - mand your soldiers that they bring me the

(Ein riesengrosser, schwar- (A huge black arm of the
 zer Arm, der Arm des executioner, comes forth
 Henkers, streckt sich aus from the cistern, bearing
 der Cisterne heraus, auf on a silver shield the head
 M. = 72 of Jokanaan. Salomé seizes
 it.)

Sal. *Kopf des Jocha - - - - naan ho - len! einem silbernen Schild *Andante**
*head of Jo - ka - - - - na - an, my lord! den Kopf des Jochanaan *Ziemlich langsam.**
haltend, Salome ergreift (Viertel)
ihn.)

314

Sol. Ah! Du woll-test mich nicht deinen Mund kü- - sen lassen,
 Ah! thou wouldst not suf - fer me to kiss thy mouth, - - thou wouldst not,

Sol. Jocha - - - na - an! Wohl,
 Jo - ka - - - na - an! Well,

315

cresc. *ff*

ritard. *piu lento*
 Etwas breit.

Sol. - ich werde ihn jetzt kü- - sen.
 - well, it shall now be kiss - - - ed.

M. ♩ = 60

dim. *f*

316

Sal. *And* Ich will mit meinen Zäh - - nen hin -
And with my teeth I'll bite it I

acceler.

Sal. 318
 ein - beis - - - sen, wie man in ei - ne rei - - fe Frucht beis -
will bite it as one bites in a ripe fruit. I

dim. *p espr.* *cresc.*

Sal. - sen mag.
said I would.

sfz *ritard.*

Sal. 319
più largo Ja, - - ich will ihn jetzt
noch breiter Yes - - I will will kiss
molto espr.

p pp f molto dim.

poco a poco più a tempo primo
wieder allmählich im Zeitmass.

320

Sal. *espr.*
 küs-sen, dei - - - - - nen Mund, Jo-cha - na - an.
 it now, kiss thy mouth, Jo-ka - na - an. *espr.*

Sal. *espr.*
 Ich hab' es ge-sagt.
 I said that I would. *espr.*

321

Sal.
 Hab'ich's nicht gesagt?
 Did I not say it? Ja, — ich hab' es ge-
 Yes, — yes, so I have

322

Sal.
 sagt. Ah! Ah!
 said. Ah! Ah! Ich will ihn jetzt
 I will now kiss

etwas
fliessender

Sal. *un poco più mosso*
 M. ♩ = 72

küs - sen... thy mouth.
 kiss

323

Sal. A-ber wa - rum siehst du mich nicht an, Jo - cha - -
 But where - fore dost thou not look at me Jo - ka - -

Sal. - - na - an? Deine Au - - gen, die so schreck - - - lich wa - ren
 - na - an? Thine eyes that were so ter - - - ri - - - ble,

324 *smorzando*

Sal. so voller Wut und Verachtung, sind jetzt geschlossen. Warum sind sie ge-
 so full of rage and contempt, they are now closed Wherefore then are they

ritard. a tempo

Sal. schlossen? Öff-ne doch die Au-gen, so he-be dei-ne Li-der, Jo-cha-
 clo-sed? O-pen thouthine eyes, lift up a-gain thine eye-lids, Jo-ka-

pp
p marc.
pp

325

Sal. - - - na - an! Wa - rum siehst du mich nicht an? Hast du
 - - - na - an! Why dost thou not look at me? Art thou a

molto espr.
f
dim.

Sal. Angst vor mir, Jo - cha - na - an, dass du mich nicht an -
 fraid of me? Jo - ka - na - an that thou wilt not look

p espr.
cresc
f

calando 326 a tempo M. = 72

Sal. - se - hen willst? Und dei-ne Zun - ge, sie
 at me? And thy red tongue doth
 (kurz und hart)

dim
espr cantabile
p
pp

Sal. *sotto*
 spricht kein Wort, - Jo - cha - - na-an, die-se Scharlachnat-ter, die ih-ren
speak no word, Jo - ka - - na-an, that scar-let vi-per spatting its

Sal. 327
 Gei - fer ge - gen mich spie. Es ist selt-sam, nicht?
poi - son, it stirs no more. It is stran-ge, aye?

cresc. *pp*

Sal.
 Wie kommt es, dass die-se ro-te Nat-ter sich
How is it that this small scarlet vi-per doth

cresc.

Sal. 328
 nicht mehr rührt? -
stir no more? -

dim. *p* *espr.*

Sal. Du sprachst bö-se Wor-te ge-gen mich, ge-gen
 Thou didst use e-vil lan-guage a-gainst me, a-gainst

cresc.

Sal. mich, Sa-lo-me, die Toch-ter der He-ro-di-as, Prin-zes-sin von Ju-
 me, Sa-lo-mé, the daughter of He-ro-di-as, Prin-cess of Ju-

fp cresc. *fp cresc.*

marc

Sal. **329** *accelerando* **330** *più mosso* Ziemlich lebhaft.
 dä - - a. Nun wohl!
 dae - - a. Well then!

f *f* *M. ♩ = 96*

Sal. **330**
 Ich le-be noch, a-ber du bist tot, und dein Kopf,
 I'm li-ving still, but thou art dead, and thy head,

sf *ff*

immer bewegter.

sempre più mosso

Sal. *dein Kopf gehört mir! Ich kann mit ihm tun,*
thy head belongs to me! I'm free to do with

Sal. *was ich will. Ich kann ihn den Hun - den vor - wer - fen*
it what I will. I may give it the dogs to feed on,

Sal. *und den Vö - geln der Luft. Was die Hun - - - de*
and the birds in the air. What is left by

331

Sal. *üb - rig las-sen, sol-len die Vö - - gel der Luft*
the dogs may be de - voured by the birds

Sal. *ver - zeh - ren...
of the air.*

Sal. *accelerando molto*
Ah! Ah! Jo - cha - - - - na -
Ah! Ah! Jo - ka - - - - na -

Sal. *poco ritardando.*
an, Jo - cha - - - - na - an, du warst
an, Jo - ka - - - - na - an, thou wert

*Un poco mosso
Zart bewegt.*

Sal. *schön.
fair!
M. d = 52*
Dein Leib war ei - ne El - - -
Thy bo - - - dy was a co - - -

p (sehr singend)

334

Sal. *fen-bein-säu - le auf sil-ber-nen Füs - sen. Er war ein
- lumn of i - - vo-ry set on a sil - - ver socket. It was a*

Sal. *Gar - ten vol-ler Tau - ben in der Sil - ber-li - - lien
gar - den full of do - - ves, full of sil - ver li - - lies'*

sempre piu mosso 335
immer fliessender im Zeitmass.

Sal. *Glanz. _____ Nichts in der Welt _____ war so weiss _____ wie dein
shine. _____ No thing on earth _____ was so white _____ as thy*

molto appassionato

Sal. *Leib. _____ Nichts in der Welt _____ war so schwarz wie dein
skin. _____ No thing on earth _____ was so black _____ as thy*

336

Sal. Haar. In der gan - zen Welt war nichts
 hair. And in all the world was no -

pp *cresc.* *f* *espr*

ritard.

337 *Un poco più tranquillo*
(ma sempre alla breve)
 Etwas ruhiger (aber stets ♩).

Sal. so rot wie dein Mund. M. ♩ = 44
 - thing so red as thy mouth.

pp *dim.* *marc*

Sal. Dei - ne Stim - me war ein Wei - *pp*
 But thy voice was a cen -

marc. *p* *pp*

338 *accelerando*

Sal. - rauch - ge - fäss und wenn ich dich
 - ser of sweet scents, and when I looked

pp *marc.*



ritard. più ritard. *lento (sempre ♩)*
langsam (stets ♩).

Sal. an-sah, hör - te ich ge - heim - nis-vol-le Mu - sik...
 on thee I could hear a mu - sic of strange sounds

dim. - pp espr.

339

cresc. dim. -

(Lost in thought as she gazes upon Jokanaan's head)
 (In den Anblick von Jochanaans Haupt versunken.)

Sal. Ah! Ah! Wa - rum Wherefore

l.H. - pp mf espr.

ritard. a tempo

Sal. hast du mich nicht an - ge - sehn, Jo - cha -
 didst thou ne - ver look at me, Jo - ka -

pp

allmählich fließender. *un poco più mosso*
3 poco accelerando Etwas bewegter. M. ♩ = 60.

Sal. - na - an? Du leg - test über dei - ne Au - gen die
 - na - an? Thou didst put u - pon thine eyes the

p espr.

sempre più vivo
341 **immer lebhafter.**

Sal. Bin - de ei - - - nes, der sei - nen Gott schau - en woll -
covering of him who seek - eth God in all His glo -

Sal. - - te. Wohl! Du hast dei - nen Gott ge - sehn, Jo - cha - - na - an,
 - - ry. Well! Thou may'st have seen thy God, Jo - ka - - na - an,

342 **accelerando**

Sal. a - ber mich, mich, mich
but me, me, me,

sempre più mosso
immer bewegter.

Sal. hast du nie ge - sehn. Hät - test du
 thou didst ne - ver see. If thou hadst

343 $\text{b}\Omega$.

Sal. mich ge-sehn, du hät - test mich ge - liebt!
 looked at me, thou wouldst have loved

cresc. *f* *appassionato*

Sehr bewegt. $\text{m.}\ \text{d} = 80$

Sal. *me.* *Molto mosso* Ich dür - ste nach dei - ner
 I'm thir - sting for all thy

ff *p*

344

Sal. Schön - heit. Ich hung - re nach dei - nem
 beau - ty. I'm hun - gry for thy bo - - -

f *pp*

Sal. Leib. Nicht Wein noch Äp - fel kön - - - nen mein Ver - lan - gen
 dy. Neither wine nor app - les can ap - pease all my de -

cresc. *ospr.* *dim.*

stringendo
Mit grosser Steigerung.

345

Sal. stil - len... *sire* Was soll ich jetzt tun, Jo - cha - -
What shall I do now, Jo - ka - -

espr.

p *cresc.* *p*

346

Sal. - na - an? Nicht die Flu - - ten, noch die gro - ssen
- na - an? Not by floods nor by the great

cresc.

Sal. Was - ser kön - nen die - ses brün - - - sti - ge Be -
wa - ters can e - ver the heat of my strong

cresc. *f*

molto allegro
347 sehr lebhaft

Sal. geh - ren lö - - - schen... Oh! Wa - rum
passion be quen - - - ched Oh! Wherefore

ff

Sal. *piu accelerando*

sahst du mich nicht an? Hät-test du
 didst thou not look at me? If thou hadst

Sal. *lento* **348** *mehr als doppelt so*

mich an - ge - sehn du hät-test mich ge-liebt.
 look - - - ed at me thou wouldst have lov-ed me.

M. ♩ = 62

Sal. *langsam.*

Ich weiss es wohl, du hät-test mich ge-
 I know it well, thou wouldst have lov-ed

Sal. **349** *molto ritenuto*

liebt. me, Und das Ge - heim - nis der Lie-
 and the great mys - te - ry of love.

Sal.

- - - be ist grö - - sser als das Ge - heim - nis des
is grea - - ter than the myste - ry

dim. ppp pp

mässig bewegt

Sal.

To - - des...
of death...

moderato
M. ♩ = 80.

pp ppp

Herod (with lowered voice to Herodias)
Herodes (leise zu Herodias.)

Sie ist ein Un-ge-heu-er, dei-ne Tochter. Ich sa-ge dir, sie ist ein
She is a hi-deous monster, thy daughter. I tell it thee, she's al-to -

pp

(powerful)
Herodias (stark.)

Meine Tochter hat recht ge-tan. Ich möch - te jetzt hier bleiben.
I approve of my daugh-ter's deed. And I will now stay here.

Un-ge-heuer!
gether monstrous!

Ah!
Ah!

ff dim. ff sfz

trem.

Herodes. *(weaker)*
(schwächer)

Da spricht meines Bruders Weib.
There speaks my brother's wife.

Komm, ich will nicht an diesem Or-te blei-ben.
Come, I will no longer stay in this place.

Herodes. *(vehemently)*
(heftig)

352

Komm, sag ich dir!
Come, I tell thee!

Si-cher, es wird
Sure-ly, something

Herodes.

Schreck-li-ches ge-schehn.
ter-ri-ble will happen.

Wir wol-len uns im Pa-last ver-ber-gen,
Let us hide ourselves in the pa-lace,

He-ro-di-as, ich fan-ge
He-ro-di-as, I am be-

Herodes.

353
(der Mond verschwindet)
(the moon disappears)

an zu er-zit-tern...
ginning to tremble...

doppelt so schnell. molto allegro (doppio movimento)

(auffahrend) (rising suddenly)

Herodes. Man - nas - sah, Is - sa - char, O - zi - as, löscht die
 Ma - nas - seh, I - sa - char, O - zi - as, put out the

Herodes. Fa - ckeln aus. Ver - bergt den Mond, ver - bergt die Ster - ne!
 tor - ches. Hide the moon, hide the stars

(the stage
 (es wird

Herodes. Es wird Schreck - li - ches ge - schehn.
 Something ter - ri - ble will come.

becomes very dark)
 ganz dunkel)

Lento doppelt so langsam.

(faintly) Salome (matt.) sehr gedehnt M. 58.

Ah! Ich ha - be dei - nen Mund ge - küsst. Jo - cha -
 Ah! I have kissed thy mouth, Jo - ka -

356

Sal. - na-an. Ah! Ich ha-be ihn ge-küsst, dei-nen
 - na-an. Ah! I have kissed thy

The musical score for measures 356 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics '- na-an.' and '- na-an.' on a dotted quarter note. The melody then rises to 'Ah!' on a half note, followed by 'Ich ha-be ihn ge-küsst,' on a dotted quarter note, and 'dei-nen' on a quarter note. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It features a bass line with a prominent bass clef and a treble line. The piano part starts with a rest, followed by a series of chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Sal. Mund, es war ein bit-te-rer Ge-schmack auf dei-nen Lip-pen -
 mouth, there was a bit-ter, bit-ter taste on thy red lips.

The musical score for measures 356 continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It begins with the lyrics 'Mund, es war ein bit-te-rer Ge-schmack' on a dotted quarter note, followed by 'auf dei-nen Lip-pen -' on a quarter note. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It features a bass line with a prominent bass clef and a treble line. The piano part starts with a rest, followed by a series of chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano).

357

Sal. Hat es nach Blut ge-schmeckt? Nein! Doch es schmeck-te viel-leicht nach
 Was it the taste of blood? Nay! But per-chance this is the taste of

The musical score for measures 357 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics 'Hat es nach Blut ge-schmeckt?' on a dotted quarter note, and 'Nein! Doch es schmeck-te viel-leicht nach' on a quarter note. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It features a bass line with a prominent bass clef and a treble line. The piano part starts with a rest, followed by a series of chords and moving lines. Dynamics include *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *espr.* (espressivo).

Sal. Lie-be...
 love...

The musical score for measures 357 continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It begins with the lyrics 'Lie-be...' on a dotted quarter note, followed by 'love...' on a quarter note. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It features a bass line with a prominent bass clef and a treble line. The piano part starts with a rest, followed by a series of chords and moving lines. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *molto espr.* (molto espressivo), and *ppp* (pianissimo).

Sal. Sie sa-gen, dass die Lie - be bit - ter schmecke...
 They say that love hath a bit - ter taste...

The first system shows a vocal line in G major with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are in German and English. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a wavy, tremolo-like texture and a left-hand part with sustained chords.

Sal. Al-lein was tut's? Was tut's?
 But what of that? What of that?

molto espr.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent tremolo in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *mf* and *f*. The tempo/mood is marked *molto espr.*

Sal. Ich ha-be deinen Mund ge - thy
 I have now kissed

359

M. ♩ = 60.

The third system begins at measure 359. The tempo is marked *M. ♩ = 60.* The piano accompaniment is marked *ff* and features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Sal. küss, Jo-cha - na - an. Ich ha-be ihn ge-küsst
 mouth, Jo-ka - na - an. I have now kissed

360

dim. 3

molto espr.

The fourth system begins at measure 360. The piano accompaniment features a triplet in the right hand marked *dim. 3* and continues with a *molto espr.* section.

361 (A moonbeam falls
(Der Mond bricht

ritard. *molto largo*
sehr breit

Sal.
 — dei — — — — — nen Mund.
 — thy — — — — — mouth.

Herod (turning round)
 Herodes (sich umwendend) *schneller* frei

on Salome, covering her with light.)
 wieder hervor und beleuchtet Salome.)

Man tö — — — — — te die-ses
 Go, kill — — — — — at once that

ritard. *più mosso*

dim. *sfz* *dim.* *ff*

Molto allegro
Sehr schnell. (Die Soldaten stürzen sich auf Salome
und begraben sie unter ihren Schilden.) 362

Hero-
des.
 Weib!
 wench!
 M. ♩ = 80.

(The soldiers rush forward and
crush Salomé under their shields.)

(Curtain.)
 (Der Vorhang fällt schnell.)

